

# ARADI KÖZLÖNY

Administrator delegat:  
**Dr. STAUBER JÁNOS**

ARAD, ANUL 53. No. 141'  
1938. június 29., szerda.

Redactor responsabil:  
**SZ. JAKAB GÉZA**

Proprietară: Societatea Anonimă pt. editura ziarului Aradi Közlöny. Inreg. in Reg. Publ. Periódice sub No. 146—1938. Trib. Arad.

## Fő az üzlet?

Valamikor varázsereje volt annak, ha valaki idegenben kijelentette: én angol, vagy amerikai állampolgár vagyok. Egy angol ember úgy utazott a világban, hogy neki sem égen, sem földön semmi baja nem lehet és vagyona olyan szentség, amihez halandó nem nyúlhat. Nemcsak a Távolkeleten borultak le az emberek áhitattal az angol, vagy amerikai polgár előtt, hanem a civilizált európai országok minden kormánya féltve vigyázott ezeknek az állampolgároknak sérthetlensége felett. Elbeszéltem már egy ízben ebben a rovatban, hogy száz évvel ezelőtt miként jelent meg Athénban három angol hadihajó, mert az athéni csöcselék egy Robinson nevű angol állampolgár házát (aki pedig zsidó is volt) lerombolta. Hogy Távol-Keleten kormányai milyen gyakran fizettek kárpótlásokat angol és amerikai alattvalók sérelmei miatt és hányszor kértek ezektől a nagyhatalmaktól ünnepélyes bocsánatot, azt szinte unalmas volna most felsorolni.

Mindez ma ugyancsak megváltozott. Hiszen nem mondjuk mi, hogy még ma sem volna érdemes angol, vagy amerikai állampolgárnak lenni. Milliók irigysége száll felé, akik ilyen utlevéllel kóborolhatnak a világban, de azért mégis az az igazság, hogy ez a két angol-szász nagyhatalom is egészen másképpen diskurál ma, ha polgárait más országokban sérelem éri, mint ahogyan diskurált a háború előtt, vagy éppen száz esztendővel ezelőtt.

Egész sorozata kergeti egymást az angol és amerikai sérelmeknek. És diplomáciai jegyzékváltásnál egyéb nem történik miattuk sehol.

A kínai-japán öldöklés során az angol és amerikai vagyoni érdekek vesztesége leiben számítva csak milliárdokban fejezhető ki.

Kínában valamikor az európai negyedek valószínű szentségek voltak, ahol a fehér cimberék félistenekként éltek. A szomorú emlékü boxerlázadások után, pár évtizeddel ezelőtt, milyen óriási kártérítést kellett fizetnie a kínai kormánynak és a mennyei birodalom császára maga alázkodott meg bocsánatkérésével a nagyhatalmak előtt. Ma pedig bombák és árvizek pusztítják az európai vagyont és életet és muszáj mindezt szó nélkül tudomásul venni. Angol hajókat sülyesztenek el japán ágyuk a nagy vizeken, diplomatákat sebesítenek meg és nem siet az angol hajóraj a sárga vizekre, hogy elégtételt szerezzen.

A spanyol harctéren egymásután furják fenékbe az angol hajókat. Angol tisztok és tengerészek lelik halálukat a Földközi tengeren. Az angol kormány az elégtételvévés kényelmesebb részét választja: Franco urhoz fordul. Lloyd George az angol alsóház legutóbbi ülésén szenvedélyes szavakban azt követelte, hogy a brit kormány az olasz és német kormányokat vonja felelősségre, mert olasz és német bombavető repülők okozták az angol tengerészek halálát. De Chamberlain keserűen felelt, hogy a hadiszerek szállítói nem felelősek azért, amit ezekkel a hadiszerekkel a merendelő (ezuttal Franco tábornok) üz és Lloyd George ősz fejjel háboruba kergetné a világot, ha az angol kormány az ő szavát megfogadná.

De a bussines is kénytelen most szerényebbre fogni az angol büszkeség pályáját. A tengerészek és kalimárok nemzete, ahogyan

## Falumunkára kötelezik az egyetemi évek után a fiatal diplomásokat

Az orvostanhallgatók már ebben az évben megkezdik ilyirányú tevékenységüket

Bucurestiből jelentik: A falvak színvonalának emelését szolgáló munka nagy méreteket öltött. Egyik legfontosabb intézkedés, hogy a főiskolát végzettek számára mielőtt az oklevelet elnyernék, kötelező falusi gyakorlatot irnak elő és így minden végzett diák a maga szakmájában hozzájárulhat egy-egy falu fellendítéséhez.

Általánosítják a kitiűnően bevált földműves iskolákat is. A nemzetnevelésügyi minisztérium szc-

ros együttműködést teremt a királyi alapítványokkal és rövidesen olyan törvényhozási intézkedések is történnek, amelyek kiegészítik a falu színvonalának emelését célzó kezdeményezéseket. Marinescu tábornok közegészségügyi miniszter ezirányú kezdeményezését az orvostani intézet hallgatói együttműködésükkel támogatják. Ezeket a hallgatókat falura küldik. Már az idei nyáron is számos diákcsoport indul el a falvakba.

## Mussolini és Chamberlain levélváltása a spanyol helyzet elmérgesedésének meggátolása érdekében

Londonból jelentik: A spanyol kérdés újból a nemzetközi politika első vonalába került. A francia és angol-sajtó vezető helyen foglalkoznak

a nemzeti csapatok légi haderejének legújabb támadásával, amelynek következtében két angol hajó elsüllyedt.

Az események homlokterében azonban még mindig a köztársasági kormány fenyegető magatartása áll. A francia lapok általában utalnak arra, hogy a jelenlegi helyzet mellett Franciaországnak nem áll érdekében a köztársasági érdekek mellett állástfoglalni. A francia jobboldali sajtó azt írja, hogy a spanyol köztársasági kormány retorziós terveit nemzetközi me-

relyletnek kell tekinteni. A Negrin-kormánynak az a célja, hogy a merényletek révén esetleg az egész világra kiterjedő bonyodalmat idézzen elő. A francia közvéleménynek a leg súlyosabban el kell itélni az ilyen magatartást. A jobboldali sajtó rámutat arra, hogy a spanyol köztársasági kormány magatartásában Moszkva kezét kell látni.

A Times munkatársa beszélgetést folytatott Franco tábornokkal az angol hajók bombázásáról. A tábornok a következőket mondták:

— A köztársasági kikötők bombázásának az idegen hatalmak hajóira vonatkozó veszélyességét csak így lehet elkerülni, ha

magát az angol nép büszkén nevezi, nem olyan biztos ma már a külföld pénzében, mint valaha. Az angol kereskedő jelszava: „bussines as usual”, amit úgy lehetne lefordítani: az a fő, hogy az üzlet menjen — már szintén sokszor csorbát szenved. London még ma sem volt képes elintézni a német kormánynál, hogy vállalja az osztrák államadósságokat, ami ellen a német kormány változatos kifogásokat hoz fel. Egyelőre még nem dönt el az sem, hogy a németországi angol zsidó állampolgárok vagyona mentesítsék az összeírástól és a kisajátítástól. Angol állampolgár vagyona kisajátítani: ez valami hallatlan attentum, de valószínűnek látszik, hogyha angol tengerésztiszteket büntetlenül lehet tengerbe fullasztani, akkor ez is lehetségessé válik. Az antant hatalmak igyekeztek a versaillesi szerződésben gondoskodni pénzügyi érdekeikről, amikor kikötötték, hogy a szövetséges állampolgárok nem részesülhetnek hátrányosabb elbánásban, mint a német állampolgárok. Hol vannak ma már a versaillesi szerződés szakramentumai? És a német kormány cinikus gunnyal felelt az angol tiltakozásra, hogy ő

éppen úgy bánik el az angol állampolgárságu zsidók vagyonával, mint a német zsidókéval. Így lesz a jogegyenlőségből a jogtalanság egyenlősége nemzetközi elvvé.

Ime, ezek a szűkre szorított példák, amelyekből persze köteteket lehetne összeírni, eléggé dokumentálják, hogy ama Robinson nevű angol állampolgár esete óta sokat sülyedt az angol és amerikai állampolgár tekintélye külföldön és nagyot fordult az angol diplomácia fellépésének ereje is. Chamberlain tudja mindezt, de azt vallja, hogy ennek a régi tekintélynek a helyreállítása csak háború után következhetne be, ez pedig sokkal nagyobb katasztrófát jelentene, mint a mostani csemere veszteségek. Ebben sok igazság van, de azért mégis olyan hangok hallatszanak túl a kontinensen, hogy mindennek elérkezik egyszer Anglia is a határához. Sunt denique fines, — olvassuk a Times cikkében — mindennek van vége és határa. A brit büszkeséget sokkal jobban megalázták ahhoz, semmint ez ad infinitum meheszen. Félő, hogy valahol ki fog ez az elfojtott gög robbanni, valahol ott, ahol arra ma talán senki sem számít.

kijelölnek egy semleges kikötőt, amelynek semlegességét nemzetközi bizottság ellenőrzi és garantálja. Nem felel meg a valóságnak, hogy a spanyol nemzeti csapatok repülőgépei előre megfontolt szándékkal bombázták az angol hajókat. Azonban a mai légitámadási technika mellett a gépeknek oly magasságban kell repülni, hogy onnan nem lehet megállapítani a hajó nemzetiségét. Megállapított tény, hogy nincsen olyan kikötő, amely ne katonai célokat szolgálna. Különösen áll ez a spanyol köztársasági kikötőkre, mert itt mindenütt hadianyagraktárak, sőt hadianyaggyárak vannak elhelyezve. Nem felel meg a valóságnak, hogy a nemzeti csapatok repülőgépei vadásznának a polgári lakosságra, viszont tény az, hogy a légi harcok során nem lehet megakadályozni, hogy a polgári lakosság körében áldozatok ne legyenek.

Mussolini olasz miniszterelnök tegnap behatározott tanácskozásokat folytatott Badoglio marsallal és a tábornoki karral. Az olasz hadvezérek tanácskozásait a spanyol polgárháború eseményeinek alakulása tette szükségessé. Meg-

bizható forrásból kiszivárgott hírek szerint Olaszország most fokozott mértékben akarja érvényesíteni befolyását a spanyol események tempójának meggyorsítására, hogy az európai helyzet mielőbb tisztázódjék. A haditanács ezenkívül elhatározta, hogy a spanyol köztársasági kormány fenyegető magatartására való tekintettel, úgy a parti ütegeket, valamint a városokban beszervezett légvédelmet permanens készenlétben tartják, hogy Olaszországot semmilyen vonatkozásban meglepetések ne érjék.

Más híradás szerint Chamberlain angol miniszterelnök levelet intézett Mussolini olasz miniszterelnökhöz, amelyben rámutatott arra, hogy Franco tábornok viselkedésével csak nehézséget okoz az angol megértő politika gyakorlati megvalósításában és így arra kéri az olasz miniszterelnököt, hogy befolyásolja Franco tábornokot a légi harcok mérséklésére, Mussolini már el is küldte válaszát az angol miniszterelnöknek. Ebben a válaszban a Duce biztosította Chamberlaint, hogy a maga részéről mindent megtesz, hogy Franco tábornokot egy megértőbb hadviselésre befolyásolja.

**Bombacolcsó áron** vásárolhat júliusban mindent a **GOLYA**-áruházban **Metianu 1.**

## Madrid súlyos helyzetben

**Döntő ütközet fejlődik ki a Teruel - Saguntai ut mindkét szakaszán. — Ujra bombázták Va'enciat a nemzetiek**

Saragossából jelentik: A Teruel—saguntai ut mindkét oldalán véres és elkeseredett harcok folynak a köztársaságiak és a nemzetiek között. A kormánycsapatok ellentámadásokat intéztek és úgy látszik, hogy itt döntő kimenetelű ütközet van kialakulóban. A köztársaságiak igen tekintélyes haderőket vetettek harcba és 40 kilométeres fronton a legsürgősebben védelmi műveket építenek, ahonnan támogatni kívánják csapataikat.

Kedden 1 óra 35 perckor, a heves légháritó tüzelés ellenére is a nemzetiek repülői a valenciai kikötő és tengerparti negyed fölé repültek és néhány bombát dobtak alá. Két órakor a repülőgépek eltűntek. Az áldozatok száma még ismeretlen. (Rador.)

Az Araya szakaszán egyébként szintén folytatódott a nemzeti győzelmek. Menekült köztársasági katonák egybehangzó véleménye szerint a köztársasági csapatok között a legutóbbi vereségek miatt nagyon nyomott a hangulat. Az elkeseredett védekezés ellenére a Lucen és a tenger közötti szakaszon a nemzetiek valóságos felgöngyölítették a köztársasági ellenállást. Madrid polgármestere ma repülőgépen Barcelonába érkezett, hol a kormánynál jelentést tett a város siralmas helyzetéről, mióta Franco elérte a tengert ezen az oldalon is megszakadt Madrid élelmezési lehetősége és emiatt a város utánpótlás hiányában rendkívül súlyos helyzetbe került.

## Öldöklő küzdelem várható a július 3-iki kerületi evezős-bajnokságokon!

Séta a Mures Maros parton, amidőn az országos bajnoksapa ok tartják az edzéseket. —

### Kedden folyt le a kerületi bajnokságok sorsolása

Ha valaki végigsétál az alkonyba boruló Mures—Maros parton, riadt kíváncsisággal figyel fel, mert a lomhán hömpölygő víz felől harsány s fenyegető kiabálás hallatszik:

— Kapd el!! — Rugj be!e . . .!!

A tapasztalatlan sétáló riadalma azonban teljesen alaptalan, mert ott a Mures—Maros közepén nem verekedésre biztatnak, hanem — komoly evezős edzés folyik. Nem a nyakat kell elkapni, csak a vizet a karcsu evezőslappal s a verseny csónak taposójába kell belerugni. Az elszánt kiabáló pedig a csónak kormányosa, aki rendszerint annyira nincs meglegedve, hogy ezt az elégedetlenséget csak végtelen mennyiségű felkiáltójjal lehet kifejezni.

#### Kerületi bajnokság: július 3.

Miután a szemlélő meggyőződött arról, hogy a Mures—Maros táján testi sértés nem történik s a vad kiabálás csak ama nyolc, vagy négy fiatal embernek szól, aki izzadságtól csillogó karokkal „huzza a pályát“, vagyis finis tempóban evez le a versenytávot, gyönyörködve figyeli a suhanó csónakokat. A vérvörös nap utolsó sugarai rácsurognak a megfeszült, bronzbarna izmokra és megtörik a habfehér tajtékon, melyet a karcsu csónak orra hasít a víz fölött. . . . Versenyevezés: egyik legszebb sport, amelyet, — e városbeliek büszkén jegyezhetik, — Arad ugyiszólván teljessen kiséjtított. A múltban lefolyt országos evezős bajnokságokon minden versenyszámon az aradi evezősök győztek. Tehát, aki ilyenkor a Mures—Maros-

parti sétányokon bandukol, a bajnoksapatok edzőgyakorlataiban gyönyörködhetik.

Az országos bajnokságokat ez esztendőben augusztusban tartják meg s ezt megelőzőleg bonyolítják le a kerületi küzdelmeket, amely minősítőnek is számít. Országos viszonylatban is érdekföldést kelthet tehát, hogy az aradi bajnok csapatok július 3-án, vasárnap vesznek részt a kerületi küzdelmekben. A négy aradi evezősklub sportemberei ekkor mérik össze erőiket. A július 3-ikán Aradon megtartandó kerületi bajnokságokon részt vehetne Oradea—Nagyvárad és Satumare—Szatmár evezős gárdája is, azonban . . . e két város sportolói valószínűleg nem jelentkeznek az aradi rajtnál. — Miért? — Erre a kérdésre őszintén csak az említett két város sportvezetősége tudna felelni. Szomorú, hogy ott annyi elhanyagolják ezt a gyönyörű sportot.

#### Öldöklő küzdelem várható!

Sportkémkedésnek minősítenék, ha a sajtó képviselője kikutatná és nyilvánosságra hozná, hogy milyen felállításban indulnak a versenyszámokban a klubok versenyzői. Különösen a négyes csónakok csapatai merülnek a titokzatosság homályába. A „race“ és a „palánkos“ négyesek titkai csak a jövő vasárnap kerülnek megfejtésre . . .

Annyit azonban már elárulhatunk, hogy a legklasszikusabb evezősverseny számban: a nyolcasban a Mures—Maros klub két csapatot és a „Regatta—Hajós“ egy csapatot indít. A Mures—Maros klub a közelmúltban vásárolt egy új

## Weichelt János

férfi-fehérenemű varrodája  
Str. Eminescu 11. sz.

Férfi-fehéreneműek, pizzamák, legújabb szabásminta szerint legolcsóbban készülnek

nyolcas regattát s az előjelekből, vagyis a hetek óta tartó tréningekből ítélve, nemcsak az első, hanem a második díjra is pályázik. De . . . a „Regatta—Hajós“ nyolcása is „valamire készül“, mert a kíváncsiak kinyomozták, hogy „nem szem előtt“ trenirozik, hanem valahol a Timişoara—temesvári hid környékén „futja ki az igazi formáját“.

(n. f.)

### Jelölések a vasárnapi kerületi evezősversenyekre

A vasárnapi kerületi evezős versenyek ügyében kedden este hét órakor dr. Iancu Cornel, a kerületi szövetség elnökének irányítása mellett az aradi evezős egyesület megbízottai megbeszélésre jöttek össze a Mures egyesület székházában. A megbeszélésen bontották fel a lezárt borítékokban érkező nevezéseket, valamint összeállították a versenyszűrit, a rendezőséget és határozták meg a kerületi verseny összes feltételeit. A nevezéseket egyébként az alábbiakban adjuk:

A Mures egyesület részéről skiffben: Bartos István. Skiff ifjusági: Zádor Miklós. Verseny-négyes (race): Bartos István, Németh István, Sándor Gyula, Régnér Kálmán, kormányos: Jegessy Lajos. II. csapat: Régnér Dániel, Bocsánczy László, Lőrincz József és Mikoss György, korm.: Török Zoltán. Dubló kormányos nélkül: Wieser Tibor és Luszt Iván. Palánkos négyes senior: Bartos István, Németh István, Sándor Gyula, Régnér Kálmán, korm.: Jegessy Lajos. II. csapat: Régnér Dániel, Bocsánczy László, Lőrincz József, Mikoss György, korm.: Török Zoltán. Négyes ifjusági: Bereczky Imre, Weil Ervin, Timár József, Rédnér László, kormányos: Török Zoltán. Kajak: Vannay Károly és Zádor Imre. Dubló, kormányos nélkül ifjusági: Zádor Miklós és Raphael Pál. Nyolcas: Wieser Tibor, Héber Ferenc, Farsang Dezső, Kardos Gyula, Régnér D., Bocsánczy L., Sándor Gyula, Régnér Károly, kormányos: Jegessy Lajos. II. csapat: Luszt Iván, Raphael Pál, Pataky Zoltán, Somogyi Zsolt, Bartos István, Németh István, Lőrincz József, Mikoss György, kormányos: Török Zoltán.

Hellas: Négyes ifjusági: I. Rucu, Gh. Petrovici, I. Deutsch, C. Stoll, kormányos: Ad. Dunca. Kajak: Klein Miklós és Balázs Ernő. Dubló kormányos nélkül: Weiszberger Marcel és Georgiades Andor. Hölgynégyes: Rosenberg Lenke, Joanovics Györgyi, Matuz Kató, Wisky Margit, kormányos: Rás. kai Miklós.

AMEFA: Kormányos nélküli dubló: Oszter Károly és Köves Kálmán. Skiff ifjusági: Lipták Kálmán.

SGA: Ifjusági négyes: Deutsch Jenő, Gyulai Lajos, Klein László, Schwartz Miklós, kormányos: Quitt Endre. Női négyes: Márton Klári, Quitt Endréné, Löwi Kató, Hózsér Mária, korm.: Quitt Endre.

Regatta: Skiff: Glancz Lázár. Skiff ifjusági: Hoffman István. Verseny-négyes (race): Buschi Emil, Nedeczky Ferenc, Hoffman István, Vendeli Lajos, korm.: Kiss Sándor. II. csapat: Braunmüller József, Endreffy Lajos, Reinhart Imre, Sugár Lajos, korm.: Gerő Sándor. Kormányos nélküli dubló: Friedmann László és Fejér Frigyas. Senior négyes: Buschi Emil, Nedeczky Ferenc, Werner Péter, Fodor Antal, korm.: Kiss Sándor. Négyes ifjusági: Brunnenschenkel Ferenc, Patzer János, Hoffman István, Vendeli Lajos, korm.: Kiss Sándor. Nyolcas: Buschi, Nedeczky, Werner, Fodor, Brunnenschenkel, Patzer, Hoffman, Vendeli, korm.: Kiss Sándor.

A zsűrit a következőképpen állították össze: Elnök: Dr. Iancu Adam, vezértitkár: dr. Moga Romulus. Tagok: Sugár Jenő dr., dr. Széll Lajos, Grob Jenő, Brasch Elemér, Székely Lajos dr. Vonalbírók: Oszter József, Baky Károly. Starter: Unger Gyula és Botye Ferenc. Célbíró: Kovács István. Autós ellenőrök: Reismann Jenő és Ritt Zoltán. Telefon-bemondók: Czukor László és Szentiványi Elek.

A mai megbeszélésen az elnök Iancu Cornel dr.-on kívül Moga Romulus dr. vezértitkár, Grob Jenő, Nádor István, Baky Károly, Oszter Károly, Szűcs László és Varjassy Vencel jelentek meg.

## Angol békeközvetítés indult a távolkeleti fronton

Hankauból jelentik: Egy kínai repülőgépraj a Jangce folyó felett megtámadott egy hat egységből álló japán hadihajórajt. Az egyik hajón elhelyezett légvédelmi ágyu eltalálta a kínai repülőgépraj egyik gépét. A pilóta siklórepüléssel a hajó fölé repült és a hajó fedélzetére zuhanva a gép felrobbant és a japán hadihajóval együtt merült a víz alá.

Itt írjuk meg egyébként, hogy londoni diplomáciai körökben elterjedt hírek szerint Archibald Kerr, Anglia Sanghaiban levő nagykövete Hankauba utazott, hogy megfelelő lépésekkel előkészítse a távolkeleten hadakozó két állam megbékülését. Japán körökben nyíltan hangoztatják, hogy az angol nagykövet a békefeltételek megállapítása érdekében érkezett meg Hankauba. A japán kormány két feltételhez köti a békekötést. Az egyik Csang Kai Csek azonnali elmozdítása, a másik a kínai pénzegység megteremtése. Kínai részről az az álláspont alakult ki, hogy sem az egyik sem a másik feltételt elfogadni nem lehet. Elképzelhetetlen, hogy akadjon olyan kínai kormány, amely vállalná a békekötést Csang Kai Csek elejtésével.

## Elhagyta Berlint a pápai nuncius

Rómából jelentik: Megbízható vatikáni körökből szerzett értesülés szerint Cesare Orsenigo pápai nuncius nem tér többé vissza Berlinbe. A német pápai nuncius, mint ismeretes, jelenleg Rómában tartózkodik és a Vatikán azért határozta el magát erre a lépésre, mert semmi kilátás sincs arra, hogy Németország és a Vatikán között megértő álláspont keletkezhesse és így semmi értelme sincs annak, hogy a Vatikán nunciust tartson Németországban.

## Calinescu belügyminiszter

# modern alapokra fektette a közigazgatási törvényt

(—) Az 1938. évi új alkotmány teljesen megváltoztatta az állam kormányzati rendszerét és a változott helyzet magától értetődően új irányt követelt a közigazgatásban is. Egy új közigazgatási törvény tehát nemcsak egy régi óhaj volt csupán, hanem az új kormányzati rendszer sürgette annak létrehozását.

Egy új közigazgatási törvény egyébként régi gondolata és vágya az uralkodónak, amelyet nem egy ízben hangoztatott is az ország színe előtt. 1925-ben, amikor trónörökös volt, a Román Királyi Közigazgatási Tudományok Intézménye még alakulása alkalmával hozta először nyilvánosságra azon óhaját, hogy új közigazgatási törvényre van szüksége az országnak. És később 1930-ban, a fenti intézmény egyik szekciójának megnyitása alkalmával a következőket mondotta az uralkodó:

„A Román Királyi Közigazgatási Tudományok Intézményének hivatása, hogy új alapokra fektesse az ország közigazgatását. Önöknek kötelessége, hogy technikailag és lelkiileg jól képzett, új elemeket neveljenek és cseréljék ki a mai közigazgatásban uralkodó mentalitást azzal az új szellemben alkotott közigazgatással, amely azt diktálja, hogy a tisztviselő van a közönségért és nem fordítva!”

Az uralkodó tehát rögtön látta már, hogy változtatásra van szükség és nyolc év után meg is valósította ezt a régi óhaját.

### Armand Calinescu belügyminiszter törvénytervezete

Az új közigazgatási törvénytervezet elkészítésével Armand Calinescu belügyminisztert bízta meg az a minisztertanács, amelyen maga az uralkodó elnökölt. Számos előtanulmány után, a régi törvények aprólékos analizálása s az európai államokban érvényben lévő legújabb közigazgatási rendszerek megvizsgálása után, Armand Calinescu belügyminiszter elkészítette az új közigazgatási törvénytervezetet, amelyet az összes lapok közölték és megfelelő időt engedtek annak a tanulmányozására és megvitatására.

A szabadban és az égő napon sem romlik arcbőre, ha a vitamindus Caola Krém használja. A Caola Krém megvédi arcbőrét — úgy nyáron, mint télen — az időjárás viszontagságai ellen. Caola Krém az igazi bőrtápláló: fiatalít, szépít, megőrzi az egészséget.

# CAOLA



## Calinescu belügyminiszter

Az új közigazgatási törvény, amely annyira szilárd alapokon épül fel, az ország szociális helyzetéhez és viszonyaihoz alkalmazkodva hivatott arra, hogy új tempót, ritmust adjon az életnek.

### El a politikától...

Az új közigazgatási törvény indoklásában Armand Calinescu belügyminiszter többek között ezeket mondja:

„Célunk a közigazgatás teljes elválasztása a politikától. Az új közigazgatásnak, amely a technikán és tudományon alapszik, semmi köze a választóhoz!”

És itt különbözik az új kormányzati rendszer a régittől és ezt a különbséget nagy felkészültséggel és világosan tárja fel indoklásában, amelyet az új törvénytervezethez csatolt Armand Calinescu belügyminiszter, mintegy igazolásképpen Őfelsége II. Carol király éveivel ezelőtt megnyilvánult óhajának, hogy: a közigazgatást igazán, új alapokra kell fektetni!

## A világ ablaka

(Marót Sándor könyve)

A világ ablaka — ezt a címet adta Marót Sándor, a kiváló Oradea-nagyváradi lapszerkesztő legújabb könyvének, amelynek sorain át mintha valóban a világ tekintene az olvasóra: ezen az ablakon át besugárzik a napfény is. helyet talál a derű, de mivel a világ nemcsak napfényből és örömből áll, ezen az ablakon át betekint a gond, a szomorúság, a tragédia és a lemondás is.

Lebecsülés lenne, ha azt irnánk, hogy Marót Sándor két esztendő tartama alatt megjelent cikkeiben a gyakorlott újságíró rutinjával fűzött reflexiókat ennek az eseményeknek gazdag képtendőnek történéseihez. Az ebben a könyvben összegyűjtött cikkek többet árulnak el, mint szokványos újságírói rutint: ezekből az írásokból egy gondolkodó és érző ember értékes intellektusa sugárzik.

Történelem tárul fel ezekben a cikkekben és egy-egy odavetett megjegyzés, egy-egy éles megállapítással megirt helyzet rávilágít ezeknek a történelmi eseményeknek lényegére.

Külön-külön kell megemlékeznünk azokról a markáns szénrajzként ható írásokról, amelyekben egy-egy nagy író-költő, színművész portréját adja olyan elevenességgel, hogy jellegzetes epizódok kaleidoszkopjával vetíti egy-egy ilyen művészi élet

lényegét.

Marót Sándor hosszú időn át Aradon fejtett ki újságírói tevékenységet. Az aradiak minden bizonyítással külön érdeklődéssel fogadják könyvének azokat a sorait, amelyeket Aradnak és az aradiaknak szentelt.

Azok a cikkek, amelyeket Marót Sándor összegyűjtött, valóban méltók arra, hogy túléljék az újságcikkek 24 órás tiszavirágéletét és ebben a gyűjteményes formában szolgáljanak élvezetes olvasmányul.

URANIA: 5 7.15 és 9.30 rakor  
18 leles földszinti egységessé he jár  
a vég elen oroz s epak legendás baitmania

„Taras Bulyba”  
Harry Baur legesodásabb a ak tása

CORSO: Na utoljára  
5, 7.15 és 9.30 orakor

PAYGMALION

Grandiozus rendezés, káprázatos kiállítás, páratlanul ragyogó filmsúger. — Jenny Jugo Gustaf Gründgens. D. u. 3-kor pótműsor  
„Stan és Bran” rendőrök

## Az aradi kereskedelmi liceumok évzáró ünnepségei

Az aradi kereskedelmi liceumok tegnap tartották évzáró ünnepségüket. A kereskedelmi leányliceum kedden délelőtt 9 órakor a növendékek és szülők jelenlétében zárta be az 1937-38. tanévet. Az ünnep istentisztelettel kezdődött, ami után Neferu igazgatónő tartotta meg beszédét, amelyben beszámolt az elmúlt iskolai év eseményeiről. Az elmúlt évben az intézetnek 206 tanulója volt, vizsgára jelentkezett 196 növendék. Az igazgatónő beszéde további során beszámolt a hallgatóságnak a jó magavi seletük és kitűnő tanulmányi előrehaladásuk miatt kitüntetett tanulókról. A jutalmazott növendékek névsora a következő: **I. osztály:** Pahadan Ana, Pocriseru Elena, Pantea Ecaterina, Cotila Marta, Iancovici Maria. **II. osztály:** Suici Iovanca, Takács Ilona, Russu Margareta. **V. osztály:** Hacker Gertrud, Markovici Olga, Olteanu Teodora, Petean Persida. **VI. osztály:** Olteanu Paulina, Csorman Mária, Hohadea Ana. **VII. osztály:** Kesztenbaum Dóri. **VIII. osztály:** Ciuhandu Smaranda (az intézet legjobb általános osztályzatát elért növendéke: 9.43). Ciuhandu Stanca, Budiu Stella, Weisz Anna, Scheiber Gabriella, Pernevan Lucia, Wagner Malvin, Petean Marina, Thémes Ilona, Bicsa Lucia, Quitter Margit, Sándor Emilia és Insperger Rozália.

A kereskedelmi fiuliceum ugyancsak kedden délelőtt tartotta évzáró ünnepélyét az iskola nagytermében. Cimpolesu Nicolas görög keleti lelkész istentiszteletet celebrált, ami után Suciu Vasile az intézet igazgatója beszédében beszámolt az elmúlt iskolai év történetéről. Az iskolának az elmúlt évben 272 növendéke volt, ezek közül 253 jelentkezett vizsgára. Száznegyvenkilenc tanuló magasabb osztályba léphet, 76-ot javítóvizsgára, míg 28 tanulót osztálymértlésre utasítottak. Az őszi vizsgákra vonatkozólag bejelentette Suciu Vasile igazgató, hogy a javítóvizsgák az I. osztályba való felvételi vizsga és a magántanulók vizsgája szeptember 1-én kezdődik. Az ötödik osztályba való felvételi vizsgák szeptember 6-án kezdődnek.

Az intézet növendékei közül azok részesültek kitüntetésben, akik legalább 8-as általános osztályzatot szereztek, magaviseletből pedig 10-est kaptak. Ezek a következők: **I. a) osztály:** Unger János, Ganga Gheorghe. **I. b) osztály:** Drăcjin Gheorghe, Hecker Pál, Jivan Ioan. **II. osztály:** Puica Petru. **VI. osztály:** Pinte Pavel, Kálmán Géza, Sebestyén György. **VII. osztály:** Ponta Efrem, Raikow Béla. Az aradi banktisztviselők egyesülete két pénzbeli díjat tüzött ki a kereskedelmi liceum nyolcadik osztályát legjobb eredménnyel végző két növendéke részére. A két díjat Braun Miklós és Popovici Dimitrie nyerték. Az aradi könyvelői testület ugyancsak két pénzbeli díjat tüzött ki a könyvelésben legnagyobb jártasságot tanúsító két növendék részére. Ezt a díjat Lészay Zoltán VII. és Kálmán Géza VI. osztályos tanulók nyerték. Magier Andrei aradi görög keleti püspök a vallásban kitűnő eredményt elért tanulókat vallásos tárgyú könyvekkel és szentképekkel jutalmazta.

## Fájóslát u emberek figyelmébe!

Az „Aesculap” ortopédbetétgyár lábspecialistája máától kezdve, szombatig díjtalanul megvizsgálja beteg lábát.

A gyár képviselője **Pediograph-Apparátussal** felvételt készít és arról **minden honorárium nélkül** ad egy másolatot, melyből mindenki önmaga megállapíthatja lábbetegségének természetét és annak stádiumát.

**Lábvizsgálat Apponyi Testvérek cipőáruházában,**  
(Str. Reg. Ferdinand 1.) reggel 9-1-ig. Délután 3-7-ig.  
**Saját érdekeben használja ki ezt a rendkívüli alkalmat.**

## Kétévi fogházra ítélték Sebis—Borossebes volt adóügynökét

Rendkívül érdekes bűnügy került ma a törvényszék második tagozatának dr. Costa—Hutiu tanácsa elé. Az ügy vádlottja Incuan Stefan az aradmegyei Sebis—Borossebes község volt adóügynöke, akit ezuttal többrendbeli okirathamisítással vádoltak meg. Incuan Stefan még amikor szolgálatban volt, az elmúlt év júliusában egy adótartozásra behajtott 1000 leit, de feletteseinek csupán 100 leiről szóló nyugta másolatát küldte be. Amikor az aradi pénzügyigazgatóságon rájöttek a visszaélésre, azonnal felfüggesztették az adóügynököt és a fegyelmi eljárásn kívül megindult ellene a bűnügyi vizsgálat is.

A körülményeket csakhamar megállapították, azzal együtt, hogy nem tévedésből állította ki a 100 leies nyugtát 1000 lei helyett és ezért állásába nem helyezték vissza: sőt az aradi törvényszék annak idején a család elkövetése miatt egy évi fogházra ítélte. Incuan

Stefan azonban nem érezte magát bűnösnek s eddig elkövetett tetteit még tetézte azzal is, hogy hivatalos iratot szerkesztett magának amelyben az aradi pénzügyigazgatóság elismeri a fegyelmi döntés tévedését és megállapítja, hogy Incuan Stefan becsületes tisztviselő, állásába visszahelyezendő. Az iratot, amelyen a pénzügyigazgatóság pecsétje is megtalálható volt alá is írta, de nem saját nevével, hanem az akkori aligazgató Avramescu Ovidiu és Popa Gheorghe főtisztviselők nevét hamisította rá. A hamisításra csakhamar rájöttek, kiderült, hogy a pecsét is hamis volt és most ismét megindult Incuan ellen a bűnügyi eljárás.

A mai tárgyaláson a vádlott nem jelent meg és a törvényszék beigazoltnak vette a felmerült vádak és a többrendbeli okirathamisítás, valamint a névaláírások hamisítása miatt, a volt Sebis—borossebesi adóügynököt két évi fogházra és 2000 lei nézbüntetésre ítélte.

## Váratlan fordulat egy aradi válóperben

Amikor a férj tanujából a védelem számára csúdt döntő mentőtanút a lelkiismeret...

Nem mindennapi érdekességű ügyben kezitette el Alexandrescu Alexandru az aradi egyes számú vizsgálóbírói hivatal vezetője a vádiratot. Az ügy előzményei egy válóperi tárgyaláson történtek, amikor egy tanu nem-várt vallomást tett.

Az érdekes ügy tulajdonképpen azzal kezdődött, hogy egy aradi kereskedő-segéd el akart válni a feleségétől. Miután azt akarta, hogy a válást az asszony hibáiból mondják ki, tanukat vonultatott fel, akikkel azt akarta bizonyítani, hogy felesége nem méltó hozzá. Az egyik tanu S. J. 27 éves iparos-segéd váratlanul pontosan az ellenkezőjét mondta annak, amit a férfi akart. Ezzel a tanuval ugyanis azt akarta bizonyítani a kereskedő, hogy intim kapcsolatai voltak feleségével.

A tárgyaláson S. J. elmondotta, hogy a kereskedő-segéd régebben panaszkodott neki arról, hogy válni akar. Hosszas megbeszélés

után megegyeztek abban, hogy felmegy az asszonyhoz egy este, megbeszélte időben, a férfi beengedi a lakásba és amikor kifelé jön, majd tanukkal várja. Így is történt, S. J. felkereste a kereskedőt, az ajtót nyitott neki és megmutatta az utat a hálószoba felé. S. J. benyitott a hálószobába, ahol csak az asszony tartózkodott, aki rémülten kiáltott reá, hogy mit keres ott. A fiatalember nem szólt egy szót sem, hanem kisetett a szobából és a lakásajtóban beleütközött férjébe, aki négy tanuval „leste” a „barátot”. Elmondotta a továbbiakban S. J., hogy a válóper megindulása után a kereskedő felesége felkereste őt, mire olyan lelkiismeret-furdalásai támadtak, hogy elhatározta, hogy a tárgyaláson „kitálatja” az igazat.

Amikor a kereskedő megdöbbenve végrehallgatta a fontos tanuvallomást és látta, hogy terve miként omlik össze, bűnvádi feljelentést tett az ügyészségen S. J. ellen hamis tanuzás címén. Alexandrescu vizsgálóbíró több tanut hallgatott ki és megállapította, hogy S. J.-nek semmi köze sem volt az asszonyhoz, vallomása nem volt hamis, de a tárgyaláson meg sem eskették, tehát nem vonható hamis tanuzás címén felelősségre. Az eljárást megszüntette a tanu ellen.

HETENKÉNTI TÁRSASUTAZÁS

**PÁRISBA és ISTANBUL**

Jimboliától Lei 6.100—12.400

Constanta-tól Lei 4.200—5.950

Felvilágosítással szolgál és beiratkozásokat eszközöl az

**„EUROPA”**

Román Nemzeti Utazási és Idegenforgalmi vállalat  
Aradon: „EUROPA” Strada Regina Maria 10.

Pöstyén fürdő

„International”-gyógyháza

a fürdő legszebb helyén, a Vág partján, tökéletes komforttal áll rendelkezésére a reumatikus betegeknek, idegbetegeknek, valamint időseknek. Elsőrendű ellátás. Mindennemű diéta. Tetőtérasz. Az összes gyógytényezők a házbán. Pausálkurák. Napi pensió 35 Kc-tól. Kérjen prospektust: Dr. Székelytől, Pöstyén CSR.

## Az aradi érettségi vizsgák rendje

Csütörtökön este hirdetik ki az írásbeli vizsgák eredményét

Hétfőn délután kezdődött meg Aradon az érettségi vizsga írásbeli része. A Moise Nicoara liceumban, mint megírtuk 89 jelölt áll vizsgára. Tegnapelőtt délután román nyelvből, kedden reggel 9 órakor számtanból, délután 5 órakor pedig francia nyelvből készítettek el dolgozatukat az érettségizők. A vizsgáztató bizottság összetételében utolsó pillanatban változás állott be, amennyiben Peteanu Aurel Lugoj-lugosi liceumi tanár értesítette a nemzetnevelésügyi minisztériumot, hogy súlyos betegsége miatt nem vállalhatja el a megbízást. A minisztérium Peteanu Aurel helyébe Lintea I. tanárt jelölte ki s így az aradi érettségizők latin nyelvből más tanár előtt vizsgáznak.

Az érettségi írásbeli része tegnap délután véget ért. A dolgozatok felülvizsgálására két nap áll a szaktanárok rendelkezésére, az írásbeli vizsga eredményét csütörtökön este hirdetik ki. Azok a jelöltek, akik azt sikerrel kiállották, a pénteken reggel kezdődő szóbelire jelentkezhetnek. Először a vidéki — Lugoj-lugosi és Timișoara—temesvári jelöltek — kerülnek sorra, majd a Moise Nicoara liceum, a római katolikus fiúliceum és a Ghîba Birta leányliceum következnek.

## Beszüntették a vágatást a Cluj-kolozsvári husiparosok

Cluj-Kolozsvárról jelentik: A mészárosok kedden beszüntették a vágatást a Cluj-kolozsvári vágóhídon. Így Transilvania fővárosának piaca a husiparosok sztrájkja miatt a legfontosabb közszükségleti cikk nélkül marad. A város vezetősége közel-múltban maximálta a husárakat és ezt a maximálást a husiparosok nem minősítették méltányosnak és emiatt szüntették be a vágatást a vágóhídon.

A „Le Temps” cikke nyomán

## Ujra előtérbe került a román-magyar közeledés ügye a napisajtóban

Figyelemreméltó bucuresti-i sajtó-állásfoglalások a közeledés szükségességéről és ezzel kapcsolatos

### kisebbségi politika új célkitűzéseiről

A közép-európai megbékélés ügye újult lendülettel került a bucuresti-i napisaitó érdeklődésének homlokterébe. Nem lehet véletlenség a tény, hogy a vezető sajtóorgánumok egyöntetűleg tárgyalják Románia és Magyarország politikai megbékélésének lehetőségét és ugyanekkor olvassuk azokat a jelentéseket is, amelyek Petrescu Comn en külügyminiszter gyakori és folytatólagos tárgyalásairól számolnak be a bucuresti-i magyar, jugo szláv és csehszlovák követekekkel. A kisebbségi magyarság különös figyelemmel szemléli az eseményeket, mert — amint a fővárosi sajtó kihangsúlyozza — joggal érzi, hogy oly tárgyalásokról és azoknak kifejlődéséről van szó, melyeknek eredménye nem hagyja közömbösen a mi életkörülményeinknek további alakulását. Összefoglaló szemlényt a bucuresti-i román vezető-sajtó megnyilatkozásairól az alábbiakban adjuk:

## J. Paleologu: „A román-magyar közeledés könnyen megvalósítható” („ROMANIA”)

A „Romania” című fővárosi kormánylap hátsólapján Paleologu J., a lap neves külpolitikai cikkírója, a francia külügyminisztérium hivatalos szócsövének, a „Le Temps”-nek június huszadikán megjelent cikkével foglalkozik, melynek címe: „Magyarország helyzete”. A francia lap a következőket mondja:

— Magyarország a Rómával és Berlinnel való összeköttetései ellenére is meg akar őrizni bizonyos mértékű cselekvési szabadságot. Ebben a tekintetben Lengyelországgal való barátságos viszonyra jellemző, hiszen Budapesten merült fel először

ama államok összefogásának terve.

CORSO

Első japán film! Németül beszél!

PREMIER HOLNAP!

## MITSUKO (Szamurai lány)

Az egész világon nagy siker! Szereplők: Sessue Hayakawa Setsuko Hara és Isamu Kosugi

Az ODOL-tól kapja báját,  
Szép fogait, tiszta száját.



Van-e kedvesebb, mint az ápolt női száj, amelyben a fogak mint gyöngysor csillognak? Milyen megnyerően szimpátikus az ember egészséges, jólápolat fogakkal! Az ODOL a legjobb szer a mindennapi száj- és fogápolásra.

Üde leheletét tökéletesen biztosítja az ODOL.

amelyek a Balti-tengertől a Fekete-tengerig csoportosulva megbízható bástyát alkotnának úgy a német hegemonikus törekvésekkel, mint Szovjet-országgal Közép- vagy Kelet-Európa irányában megnyilvánuló törekvéseivel szemben.

— Ennek az elgondolásnak — folytatja a Le Temps — ma úgy Varsóban, mint Bucurestiben pártfogói vannak. Az a gondolat, hogy kijátszhasák a nemzeti szocialista törekvéseket.

amelyek Magyarország jelenlegi rendszerének megváltoztatására törekednek, logikus módon arra kényszeríti a magyarokat, hogy együttérzéssel tekintsenek egy olyan nemzetközi intézmény felé, amely megvédené őket úgy az állandóan fenyegető belső veszély ellen, mint ama fenyegetések ellen, amelyek Ausztria annektálásából származtak és amelyek nem lehetnek közönyösek Magyarországra.

Paleologu J. megállapítja, hogy a francia lap cikke nagyon érdekes, de nem pontosan körülvalonalazott, mert szerinte a nemzeti szocializmusnak Magyarországon nincsen kevés híve és ezek nem hagyhatók annyira figyelmen kívül. Magyarország tagadhatatlanul közel áll Lengyelországhoz, de ennek ellenére

nem bizonyos, hogy Magyarország megtett mindent, amit meg kell tennie, hogy a francia lap által leszögezett irányvonalát követhesse.

— Románia — írja Paleologu — a szerződések és egyezmények lojális vonalán halad. Nem kell állástfoglalnia sem a nemzeti szocializmus, sem pedig a bolsevizmus ellen, mivel tiszteletben tartja minden állam jogát, hogy úgy éljen és kormányozzon, amint hite, eszméi és követelményei következtében helyesnek tartja.

— A román-magyar közeledés könnyen meg-

CENTRAL: 5. 7 $\frac{1}{2}$  és este 9 $\frac{1}{2}$  órákor a korábban

Asszonyszelidítő

Öt éves, rendkívül szószótató, mu'atta ó vigi'áték  
ANN SHERDAN CRAIG REYNOLDS

# VATA DE JOS

kénes és szénsavas hőgyógyfürdő  
szonziológus gyógyhatású: rheuma, osz, kőszvény, ischias, lobbosodás, arany ér, viszértá, ulás és különböző női bajoknál

**Ardeal legolcsóbb gyógyfürdője**

Telefon: Vata de Jos No. 6 Vasuti

kedvezmény. Teljes napi

pensio reggeli, ebéd, vacsora, lakás lei 140

Kitűnő konyha. Allandó zene, meleg uszoda, tennisz, tánc, kiránduló helyek. Orvosi ellen őrzés. Atépitett gyógymedence. Prospektust szívesen küld az Igazgatóság.

valósítható és mi most lépünk a kisebbségünk jogait, de viszont kötelezettségeit is szabályozó utra azzal a kifejezett feltétellel, hogy mi — és nem mások — kezdeményezzük, alkalmazzuk és ellenőrizzük azt a statutumot, amelyet alkalmasnak és igazságosnak találunk. Ezen a vonalon haladva Románia bármikor kész, hogy a legszívélyesebb formában bocsájtkozzék tárgyalásokba a vele szomszédos Magyarországgal".

**Gafencu: „Megkönnyíteni a közeledést: egyik részre sem jelent megalázkodást” („TIMPUL”)**

A „Timpul” szinte naponta figyelemmel kíséri a kisebbségi kérdés nemzetközi alakulását, különös tekintettel a román—magyar viszonylatra. Grigorie Gafencu, volt alminiszter, a lap főszerkesztője, a kérdésben egyik legutóbbi cikkében a következőket írja:

— A dunárai—dunai államok kérdése mind jobban előtérbe tolódik. Termőföldjeink, bányászataink, petróleumunk, valamennyi nagyhatalom érdeklődését felénk irányítja, különböző politikai és gazdasági befolyások keresnek érvényesülést a Dunárea—Duna völgyében. Az utat, amit az adott helyzetben követni kell, figyelemreméltóan vizsgálja fel a „Le Temps” legutóbbi külpolitikai összefoglalása. „A Balti- és a Fekete-tenger közötti kisállamoknak — írja a „Le Temps” — szoros érdekszövetséget kell alakítaniuk, hogy

ellensúlyozzák a Dunárea—Duna völgyében érvényesülésre törekvő idegen befolyásokat és megakadályozzák bizonyos nagyhatalmak előretörését”.

## A „Curentul” és az „Universul” hangja

Az „Universul”-ban Stelian Popescu, szokott módján önmagának kíván propagandát kovácsolni a tárgyalások alkalmából és újra „a revizionista iörekvések”-ről vizionál, (Suum cuique.) Az előző higgadt és okos állásfoglalásoknál szintén kevésbé látja tisztán a helyzetet a „Curentul” szonoiati cikkírója, aki — mint a legendás lapszerkesztő, amidőn vezércikkben leekéztette meg a cárt, hogy mit kell s mit nem csinálnia, —

Kánya Kálmán magyar külügyminisztert részesíti megróvásban bizonyos „indiszkréciók” miatt.

Az érdekes cikk írója szemrehányást tesz Kányának, hogy legutóbbi beszédében indiszkréciót követett el és visszatartotta a baráti jóbót, melyet Petrescu Comnen a kisantant nevében nyújtott neki. Az indiszkréció abban áll, hogy

Kánya tanácsokról beszélt, amelyeket a kisantant államai adtak Magyarországnak a német veszedelem elhárítását illetőleg.

— Kánya — írja a lap — megszegte a klasszikus diplomácia szabályait, amelyek diszkrécióra köteleznek.

A kisantant nem követte Magyarország példáját, amely a hamis vádaskodás és a kisantant államok elleni propaganda politikájának az irányában halad. A kisantant megmarad azon a vonalon, amely megegyezést óhajt a négy Dunárea—dunai állam között. De az emberek fölött, akik mulandók és pedig annál mulandóbbak, minél nagyobb hibákat követnek el, — megmaradnak a népek állandó érdekei.

A négy Dunárea—dunai népet ezek az érdekek gyors és őszinte együttműködésre hívják. A történelem meg fogja őrizni azok neveit, akik megértették a négy Dunárea—dunai népet s ez-

Ezek az államok Lengyelország, Csehszlovákia, Magyarország, Románia és Jugoszlávia.

— És ezzel újból előtérbe kerül Magyarország ügye.

— Ne felejtjük el, hogy Magyarország is a dunárai—dunai államok sorába tartozik. Jó tudni ezt, mert Magyarország új szomszédja, Németország által elhatározó szerephez jutott a Dunárea—Dunamedencében. Van bátorságunk annak a megállapításához, hogy külpolitikánk az adott helyzetben a Magyarországhoz való baráti közeledés előkészítése egyik legfontosabb feladata.

Tudjuk, hogy Magyarország büszke s még szenved a világháború okozta veszteségek miatt.

Ha arra számítanánk, hogy Magyarország ké minden kockázat árán Berlin szolgálatába szegődni, feltéve, hogy ez mostani területének kiszélesítését eredményezné, — nem tárgyalnánk Magyarországgal; elegendő volna Magyarország háta mögött azokból az államokból hozni létre a védelmi szövetséget, amely államok el vannak szánva arra, hogy minden áldozat árán megvédik határaikat. Látiuk azonban, hogy Magyarország is aggódik függetlenségéért és nem vállalja a kockázatos játeket.

— Megkönnyíteni a közeledést egyik részről sem jelent megalázkodást, mert közös érdekeink kívánják, hogy megértsük egymást. A kisebbségi kérdés is felvetődik ezzel kapcsolatban s egyesek előbb ennek rendezését kívánják. Mi mindig azon a véleményen voltunk, hogy ennek a kérdésnek a megérthető és engedékeny szellemben való megoldása csak hozzájárulhat országunk megerősödéséhez.

ket érdekeik gyors és őszinte együttműködésre hívják. A történelem megőrzi azok neveit, akik megértették az idők jelszavát és elítéli majd azokat, akik vagy meg nem értésből, vagy a tények hibás megítéléséből, vagy pedig személyi elfogultságból

nem fogadták el a baráti jóbót, amit oda nyújtottak neki.

— Mi hisszük, — fejezi be a lap — hogy az utolsó pillanatban akadnak még Budapesten reális érzékű politikusok, akik meglátják, hogy ez a legjobb és valóban utolsó pillanat arra, hogy az óhajtott meggyőzés még megvalósítható legyen”.

## Embert gázolt el a vonat Vata de Jos—Alváca közelében

Vata de Jos—Alváca közelében súlyos kimenetelű baleset történt. Tegnap délben a Brad felől Arad felé jövő tehervonat Vata de Jos—Alváca közelében elütötte Bar Rozália aradmegyei Ocisor községbeli süket asszonyt. A 48 éves nő nem hallotta a közeledő tehervonat jelzését és ezért következett be a baleset olyképen, hogy Bar Rozália a vonat előtt át akart haladni a vasuti pályatesten. Eközben beérte a szerelvény és a vonat mozdonyának ütközője elkapta a szerencsétlen asszonyt és azt olyan erővel lökte el, hogy a 48 éves nő a sínpar menti árokba zuhant. Esés közben súlyos sérüléseket szenvedett s ezért a könnyen végzetessé válható szerencsétlenség sebesültjét a Baja de Cris—Körösbányára szállították, ahol a kórházban helyezték el.

## Julius 3-án ünnepli

50 éves jubileumát az oradeai társulati kereskedelmi iskola

Az Oradea—nagyvárad Kereskedelmi Csarnok által fenntartott kereskedelmi liceum (volt társulati kereskedelmi iskola) Julius 3-án ünnepli fennállásának 50 éves jubileumát. A jubileumot diszközgyűlés vezeti be és az ünnepély keretében tartják meg az iskola végzett növendékeinek általános vendiák találkozóját. Az ünnepségre személy szerinti meghívókat is kibocsájtottak, de miután a volt növendékek — különösen a más városokban lakók — címét nem ismerik, az oradeai kereskedelmi iskolát végzett volt növendékek egyesülete, lapunk útján hívja meg a jubileumi ünnepségre az iskola összes volt diákjait. A jubileumon és az ezt követő banketten résztvenni óhajtók június 30-ig jelenthetik be részvételmüket az alábbi címre: Halá de Comert, Oradea, Piața Mihai Viteazul No. 6.

## Indián szűz boldoggá avatását kéri a mohawk indiánok

A Vatikánvárosból jelentik: A napokban a Vatikánba érkezett Mgr. Vagnozzi, az Amerikai Egyesült-Államokban működő apostoli delegáció udítóreja, Vagnozzi prelátnak az egyesült államokbeli és a kanadai katolikus misszionáriusok tagjainak kérelmeit hozta magával, akik azt kéri, hogy indítsák meg Tehakjita Katalin boldoggáavatási pörét. Az indián szűz neve az indián törzsek között évszázadok óta a „mohawkok liloma” és a XVII. században élt, amikor a jezsuiták amerikai missziója is virágzott. Kérelmüket mohawk nyelven is írták és Vagnozzit két vörösbőrű tönök elkísérte. A kérelemhez mellékeltek Tehakjita Katalin egykori faszoját.

## Montecarlo szenzációja:

egymillió frankot nyert egy holland selyemgyáros

Montecarlóból jelentik: Néhány nap óta Montecarlo előkelő közönsége izgatottan tárgyalja azt a ritka esetet, hogy egy dúsgazdag holland selyemgyárosnak, Van Capellennek sikerült bankot robbantania. Minden szenvedélyes játékos vágyálma, a bankrobbantás ezáltal közel egymillió frankot jövedelmezett a szerencsés hollandusnak. Természetes, hogy a helyi sajtó oldalakon keresztül tárgyalja az izgalmas és ritka esetet, míg Van Capellen ur sietve távozott dicsőségének helyszínéről, mert a szép, de veszedelmes kalandornők hiheftlen gyorsasággal siettek biztosítani őt vonzalmukról.

## NINCSENEK VALUTA GONDJAI

Csehszlovák fürdőkhöz pausátkurával utazhat

Csehszlovákia bármely fürdőjébe lei összegben fizetheti ki a teljes fürdőköltséget. — Kifogástalan lakás és ételmezést kap, saját maga választja ki a szállodást, az éttermet és orvosát, tökéletes teljesítményt kap igen olcsó valuta kurzussal átszámított lei összegért.

Slessen előjegyzését megtenni és utazását biztosítani

Minden felvilágosítást megad a Csehszlovák Pauschalkurák intéző helye HAMBURG AMERIKA LINIE S. A. B. képviselö

KUNSTLER UTAZASI IRODA Arad, Bul. Reg. Maria Nr. 24. Telefon 10-86.

## Fájdalmat... abaddul meg

rheumánál, kőszvénynél, ischiasznál, ha thermális kúrát lehetővé teszi, hogy közvetlenül a kénes hőforrásokban fürdőjék. A modern orvos tudomány ezen ideálja valora váltja

TRENCSENTEPLIC gyógyfürdő.

Hirdessen az Aradi Közlöny-ben



## ARADI KOZLONY

Telefon: 11-51. Sürgőnycim: KOZLONY

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

## Előfizetési áraink:

Égész évre . . . 840 lei		Negyedévre 210 lei
Félévre . . . . 420		Egy hónapra 70

## Ökölvívók babonái

A német lapok, amelyek két nappal ezelőtt még bizonyosra vették, hogy Schmeling a newyorki nagy ökölvívómérkőzésen győzni fog, megadással fogadják a vereséget. A „B. Z. am Mittag” megemlékezik az ökölvívók világában elterjedt babonákról és kijelenti, hogy ha ezeken valaki nevet is, az érdekeltek igen gyakran hisznek bennük. Köz tudomásu, hogy vannak ökölvívóbajnokok, akik egész pályájukon azt a kopott nadrágocskát viselik, amelyben első győzelmüket aratták. Jacobs Mike, a csütörtök hajnali mérkőzés rendezője, például jól tudta, hogy a newyorki Garden-Bowlban még egyetlen esetben sem sikerült a világbajnoknak címét megvédenie. Louis érdekében tehát anyagi áldozattól sem riadt vissza és a lóval drágább Yankee Stadiont bérelte ki. A tapasztalatok azt mutatják, hogy a viadalt bejelentő falragaszok baloldalán szereplő versenyző veszteni szokott. Schmeling nevét a fránya amerikaiak a baloldalra tették. Ugyancsak a babona azt tartja, hogy a mérkőzés előtti borotválkozás balszerencsét hoz. Schmeling ezuttal elkövette azt a könnyelműséget, hogy megborotválkozott, ellenben Louis borostás arccal verekedett.

— IDŐJÓSLAT. Várható időjárás szerdára: A légköri nyomás először csökken, majd emelkedik, az égbolt tiszta. Gyenge határozatlan irányú szél. A hőmérséklet továbbra is növekedik.

— ZÜRICH TÖZSDEZÁRLAT: Páris 12.15 és egynegyed, London 21.62, Newyork 436.50, Miláno 22.94, Amszterdam 241.50, Berlin 175.75, Prága 15.10, Varsó 82, Belgrád 10, Bucuresti 325.

— PÉTER ÉS PÁL. Szerdán, Péter és Pál ünnepén a közhivatalokban szünetel a munka. Az Aradi Közlöny legközelebbi száma az ünnepre való tekintettel július elsején, pénteken reggel jelenik meg a szokott időben.

— Petrescu Comnen fogadta Bárdossyt és a kisantant követeket. Bucurestiből jelentik: Petrescu Comnen külügyminiszter hétfőn kihallgatáson fogadta Bárdossy László magyar követet, valamint a cseh és jugoszláv követet.

— A „Iorga Nicolae” nyári népegyetem július 15-én nyílik meg Văleni de Munteben. A Iorga Nicolae professzor személyes vezetése alatt működő népegyetem tanfolyama augusztus 15-ig tart. A résztvevők számára külön kázinó fog működni és személyenként az ellátás és lakás az egész hónapra 1400 lei. A kisebbségi és külföldi hallgatók számára külön előadások lesznek a román nyelv, a román irodalom, történelem és zene megismertetésére, valamint a román nyelv elsajátítására. Jelentkezéseket elfogadnak a következő cím alatt: „Iorga Nicolae” népegyetem, Bucuresti, I. B-dul Schitul Măgureanu Nr. 1.

— Az aradmegyei prefektúra ezúton hozza köztudomásra, hogy a kihallgatások július hó 15-ig szünetelnek.

— AKIKET MEGFOSZTOTTAK ÁLLAMPOLGÁRSÁGUKTÓL. Bucurestiből jelentik: A Monitorul Oficial mai számában minisztertanácsi jegyzőkönyv jelent meg, amely Carol Davila, volt washingtoni követet, Schachmann újságíró és Dragulescut megfosztja román állampolgárságától a román állam megbecsülése ellen elkövetett bűncselekmény miatt.

— Ismert aradi uricsalád gyásza. Súlyos csapás érte az aradi Azary-családot. Özv. Azary Kornélné veje, új. Gulyás Imre, Hódmezővásárhely városi főmérnöke, tegnapelőtt 41 éves korában Hódmezővásárhelyen meghalt. Özvegyén és kisgyermekével együtt kiterjedt rokonság gyászolja.



Esak a Cadum szappan  
ennyire tiszta és kiadós

Sokáig tart, bőséges a habja, a bőrt jól tisztítja. Olyan szappan, amelyről joggal lehet mondani, hogy higiénikus, védi az epidermiszt, bársonyossá és széppé teszi.

CADUM SZAPPAN

— ANGOL UNITARIUS LELKÉSZ MAGYAR- NYELVŰ PRÉDIKÁCIÓJA CLUJ-KOLOZSVARON. Cluj—Kolozsvaról jelentik: Az elmúlt vasárnap a Cluj—kolozsvári unitárius templomban Kenneth Twinn liverpooli unitárius lelkész magyar nyelven tartott prédikációt. Lassan, de tiszta magyarsággal olvasta fel körülbelül fél óras szentbeszédét. A fiatal angol lelkész vette magának a fáradságot, hogy anyanyelvükön szóljon távoli hittelstvéreire. Kenneth Twinn további útja a székekhez vezet, ahol végigjárja az unitárius vidékeket, és elviszi az angliai unitáriusok üzenetét mindenfelé — magyarul.

## Ketten beszélnek

— Most jöttem Bécsből és te azt sem kérdezed tőlem, mi újság?

— Na mondd, mi újság?

— Ne is kérdezd — legyint lemondóan a másik.

— LEANY-HOLTTESTET FOGTAK KI A FOLYÓBÓL. Az aradi ügyészséget ma telefonon értesítették, hogy az aradmegyei Bărzova—Berzova községben 14—16 év körüli leány holttestét fogták ki a folyóból. Megállapítást nyert, hogy Lemle Teréziának hívják és a Savarşin melletti Botei községben fürdőzött, ott sodorta el az ár és lelte halálát a folyóban. — Ugyancsak halálos fürdőzést jelentettek az aradmegyei Diec községből, ahol Mazere Elena 8 éves leánya fulladt a folyóba.

— Olyan egyéneknek, akinek bélürülése elégtelen s ezért emésztése meg van zavarva és éjjel nem tud aludni, ajánlatos néhány napon át korán reggel egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet inni. Kérdezze meg orvosát.

— TANÉVZÁRÓ VIZSGALATOK A VÁROSI ZENEDEBEN. F. hó 27-én és 28-án tartotta a Városi Zenede (Str. Consistoriului 4.) évről évre tartott vizsgáit, melyen a növendékek szakszerű bizonyítást tettek arról, hogy az elmúlt tanévben mit tanultak a hangszeres játékból és a zeneelmélet különböző tárgyaiban. A vizsgálatoknak hivatalos jelleggel adott az a körülmény, hogy azokon, mint a nemzetnevelésügyi miniszterium képviselője, Lepa Caius főigazgató elnököt, ki a tapasztalt pedagógiai és művészeti eredmények felett teljes elismerését jutatta kifejezésre.

## Finom kis zenekar



— Most mi következnek?

— Az Aida bevonulási áriája!

— Lehetetlen, hiszen azt éppen most látszottam.

Izgalmas betörőhajsza  
Livada—Fakert községben

Izgalmas betörőüldözés volt tegnap délután az aradmegyei Livada—Fakert községben. A falubeliek közül többen észrevették, hogy valaki az ablakon keresztül behatolt Cioche Clara községbeli módos asszony lakásába. A szomszédok fellármázták a házbelieket, mire a kellemetlen látogató az ablakon keresztül az udvarra ugrott és a kerteken keresztül futva menekült. Többen üldözőbe vették és többszáz méteren keresztül zavarták is a menekülőt, akit sikerült is elfogni, majd átadták a csendőrségnek. Ekkor kiderült, hogy az elfogottat D. F.-nek hívják, aradi lakos és nagynénjének lakásába tört be, ahonnan 13.500 leit lopott el. Megmotozása során a pénzen kívül több álcuszt is találtak nála. A póruljárt betörőt kihallgatása után bekísérték az aradi ügyészségre.

— SHAW NEM BESZÉLHET! Londonból jelentik: Bernard Shaw, a nyolcvankétes, világhírű angol író hosszabb időn át beteg volt. Most épült fel súlyos betegségéből, de még mindig nagyon gyenge s az orvosok megtiltották, hogy irodalmi munkásságát folytassa, sőt hogy egyáltalán beszéljen is. Shaw súlyos vérszegénységben szenved, de remélik, hogy rövidesen visszanyeri teljes egészségét.

— GYÓGYITHATATLAN BETEGSÉGE MIATT FELAKASZTOTTA MAGAT EGY CURTICI—KÜRTÖSI ASSZONY. Filimon Julla 31 éves Curtici—kürtösi asszony a lakásának egy félre-eső helyén ruhaszárító kötéllal felakasztotta magát. Mire rátaláltak halott volt. Megállapítást nyert, hogy gyógyithatatlan betegsége miatt követte el tettet. Az ügyészség megadta a temetési engedélyt.

Levezd a láháró! Ott is a nagy hőség. Dörzsölje be homlokát, arát valódi Dinával, hogy teste leike felfrissüljön!

— GRETA GARBO GÉPKOCSIBALESETE. Stockholm közelében Greta Garbo filmszínésznő gépkocsija, amelyben a primadonna mellett Stokowski karnagy foglalt helyet, felborult. Greta Garbo és Stokowski sérülés nélkül menekültek meg.

— A RÓMAI KATOLIKUS ELEMI-ISKOLÁSOK ÉVRŐLŐ UNNEPÉLYÉT a mai nap folyamán tartják meg a római katolikus gimnázium udvarán. A hangulatos, kedves ünnepélyek keretében történik a jutalmak és értesítők kiosztása, a Kölcsey-Egyesület pályadíjának kiosztása is. Az évrőlő ünnepély keretében tartják meg a tornavizsgát is. Az iskolaigazgatóság ezúton hívja meg az egyházközségi előjáróságot, a képviselő testületet és a szülőket az ünnepélyen való részvételre. Az elemi iskolások évrőlő ünnepsége délután 6 órakor kezdődik.

Kér, en mindig



Jó minőségű és higiénikus

— **Lángoló autobus a bucuresti-i uccán.** Bucurestiből jelentik: Tegnap délután a nevvenhetes számú autobusz tűz keletkezett. A veszedelmet Mutulita Nicolae gépkocsivezető vette észre, aki a Traian-uton leállította a már égő gépkocsit, kinyitotta annak ajtaját és kiszállásra szólította fel az utasokat. Az autobus egész karosszériája elégett. A helyszíni vizsgálat megállapította, hogy a tűz a gépkocsi benzintartályában keletkezett.

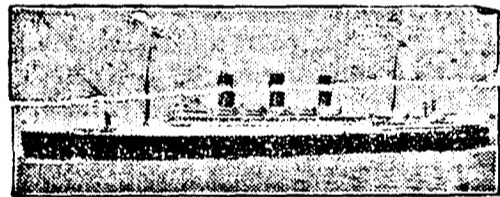
— **Halálos fürdés Vársand-on.** Az aradmegyei Vársand községből érkezett jelentés arról számol be, hogy Hotoran Ioan 16 éves községbeli diák fürdés közben a Crisul Alb—Fehérkörösbe fulladt. A szerencsétlen sorsu diák több társával fürdeni ment a falun keresztül folyó Crisul Alb—Fehérkörösbe. Fürdés közben görcsöt kapott és mire segítségére sietett társai beérték volna a földoklót, már elnyeltek a hullámok. Hotoran Ioan holttestét a magyarországi Gyula közelében sodorta partra a víz.

— **Unitárius ifjúsági konferencia.** Az unitárius Dávid Ferenc-egylet Ifjúsági Egyesületének XI. konferenciáját Cluj—Kolozsváron tartják július 1—3. között, az unitárius kollégium épületében. A someşeni-i állomásig 25 százalékos vasuti kedvezmény biztosított. Az ifjúsági konferencián a szokásos jelentéseken kívül szociológiai, szövetkezeti, gazdasági, néprajzi és sportelőadásokat tartanak. Napi ellátás díja (reggeli, ebéd, vacsora) 36 lei. Az unitárius ifjúsági konferencia résztvevői a központi irodában (Cluj—Kolozsvár, Cal. M. Foch 12.) jelentkezzenek.

## Fejfájásnál, borogatásra, lemosásra, láznál jótékony bedörzsölésre valódi Diana!

— **Halálos családi dráma Budapesten.** Budapestről jelentik: Borzalmas családi tragédia zajlott le tegnap reggel a Vörösmarty-ucca harminckét számú házában. Kőszegi Márton kereskedő felesége féltékenységből agyonlőtte az ágyban alvó férjét, majd öngyilkosságot követett el. Kőszegit a mentők a Rókus-kórházba szállították öngyilkos feleségével együtt. A férj a déli órákban meghalt.

— **Lelőttek egy rendőrt Budapesten.** Budapestről jelentik: A római fürdő körül Rettényi Imre és Figura Gyula rendőrtörzsrőrmesterek ellenőrző köruton voltak, amikor két gyanus egyént pillantottak meg. Három lépésnyi távolságban a rendőrök igazolásra szólították fel a két gyanus külsejű embert, akik futásnak eredtek, majd az egyik revolvert rántott elő és három lövést adott le. Mind a három lövés Rettényi Imrét találta el. Két golyó az oldalába, egyik pedig a gégéjébe fúródott. Súlyos állapotban a Margit-kórházba szállították, majd átvitték az Újszentjános-kórházba, ahol a súlyosan sérült rendőrtörzsrőrmesteren gégeoperációt hajtottak végre.



## RENDSZERES HAJÓJÁRATOK

**Eszak-Amerika  
Kanada  
Cuba, Mexico  
Dél-Amerika  
Közép-Amerika  
Holland-India  
Australia**

és az összes

**délafrikai államokba**

**Szórakozási és tanulmányi utazások az**

**Északi-tenger és atlanti szigetekre, ugyancsak Afrika körüli utazások**

Felvilágosítást és prospektust a

**Holland-Amerika Linie**

vezérképviselőtől:

ORGANIZATIA ROMANA de TURISM

Bucuresti, Calea Victoriei 70.

Timisoara, Str. Venetia No. 2.

— **Vád alá helyezték a Betegsegélyző építési osztályának vezetőjét.** Bucurestiből jelentik: Ralea munkaügyi miniszter felfüggesztette állásától Focşăneanu ügyvédet, a Betegsegélyző mellett működő építési pénztár „Cassa Constructiilor” volt vezetőjét. Egyben elrendelte Focşăneanu vád alá helyezését.

**Okos ember nem szenved a hőség-től, lehüti testét, felfrissíti szervezetét valódi Diana sósborszesszel.**

\* SZOMBATON KEZDŐDIK A SZINI IDÉNY.

„Julia” szenzációs operettel új kiállítással, elsőrendű szereposztással a főbb szerepekben: Krémer Mancsi, Gách Edith, Vörösmarty Ica, Dálnoky Dudus, Lázár Hilda, ifj. Szendrey, Horváth L., Badóczy Karácsonyi, Kozma, Németh, Szabó Gyula, Nagy István, Szenkálzsky. A bemutató előadások a téli színházban lesznek, a leszállított árak mellett. Eltekintve attól, hogy a nyári szinkör egész nap ki van téve hőségnek, míg a téli színház védett hűvös hely — a nyári szinkörben tűzbiztonsági intézkedések miatt munka folyik — a társulat később mehet át. A szombatesti 9, a vasárnap délután 6 és esti 9 órai „Julia” előadásra a jegyek holnap csütörtöktől kezdve kaphatók a téli színház pénztáránál. Helyárak: 10—45.

— **RENDŐRI HIREK.** Tegnap délután a Luther tér 3. számú házában észrevették, hogy egy rossz külsejű, mezitlábás, ismeretlen férfi a faspincébe igyekszik behatolni. A házfelügyelő rendőrt sietett és annak segítségével ártalmatlanná tették a betörési kísérlet tettesét, akit felkísértek a központi rendőrségre, ahol megkezdtek kihallgatását arra vonatkozólag, hogy a betörési kísérleten kívül nem követett-e el más bűncselekményt is. — Ivanov Trifon Brezoianu uccai lakos bejelentette az aradi központi rendőrségen, hogy ismeretlen tettesek behatoltak az Avram Iancu tér 18. számú ház pincéjébe, hol neki két mérlege volt elhelyezve és azokat ellopták. — Coloman Ludovic Tribunal Dobra ucca 3. szám alatti lakos feljelentést tett ismeretlen zsebtolvaj ellen, aki kabátjából ellopta zseboráját és láncát. A tettesek kézrekerítésére a rendőrség vizsgálatot indított.

— **SZÉPSÉGSZALON MADARAK SZÁMÁRA.** Egy vállalkozószellemű londoni asszonyka, Mrs. Harris, új foglalkozási ágat fedezett fel. Csekély díjazás ellenében „megstuccolja” a farka papagályok, sárga kanárik, galambok és egyéb tollas kétféle ruházatát, sőt rosszul nőtt csőrüket és más szépséghibáikat is helyreigazítja. Az első madár-szépségszalonnak akkora sikere van, hogy Mrs. Harris példáját valószínűleg többen követik majd.

— **Ahol szemmel tanulnak hallani.** Az amerikai nagyjóthalló gyermekek számára külön iskolát rendeztek be, ahol elektromos erősítővel és különleges szájmozdulatokkal tanítják a gyermekeket arra, hogy a kiejtett szavakat a szájmozdulataiból azonnal megértsék. Erről közöl érdekesítő cikket és képet Tolnai Világlapja új száma.

— **Löwinger Miksa jubileuma.** Az aradi orvosi kar — mint már jelztük — június 30-án este fél 9 órai kezdettel a Dacia éttermében rendezendő bankett keretében ünnepli dr. Löwinger Miksa, volt kórházi főorvos ötvenéves orvosi működésének jubileumát. A rendező bizottság most közli, hogy a banketten való részvétel előjegyzései a teríték árának előzetes lefizetése mellett a következő helyeken történnek: Cultura papírüzlet, Gh. Lányi, Bul. Reg. Maria 2. és Salvator, Piața Avram Iancu 21. orvosi műszerüzletek. Egy teríték ára 120 lei. A rendező bizottság ezúton is meghívja a jubilans barátait, tisztelőit és hálás pácienseit. Megjelenés nyári ruhában.

## Megszűnt Aradon a sertésvész-veszély

Az aradi állatorvosi hivatal dr. Marin Brancoveanu őrnagy, inspektor főállatorvos és dr. Armbrüster Ioan városi állatorvos vezetésével Aradon és a környéken kétezer sertést oltott be sertésvész és ezer sertést orbánc ellen. Ennek következtében elérték azt a ritka eredményt, hogy jelenleg Aradon és a város körzetében nincs egyetlenegy fertőzött udvar sem. A városi állatorvosi hivatal reméli, hogy július végéig a beoltott sertések számát háromezere sikerül felemelni. Az illetékesek ezúton is felhívják az érdekeltek figyelmét, hogy minél előbb jelentsék be a városi állatorvosi hivatalnál beoltandó sertéseiket, hogy ezáltal sikerüljön megőrizni a jelenlegi szép eredményt.

Zsigmond Miklós:

## „Az élet riportjai”

Zsigmond Miklós régi aradi újságírónak „Az élet riportjai” című könyve jelent meg az aradi könyvpiacón. A könyv szerzője régi ismertnevű újságíró, aki azonban csak most mutatkozott be, mint író. A bemutatkozás Zsigmond Miklósnak az írónak teljes elismerést és sikert hozott, mert a könyv nemcsak rendkívül érdekes, leírásaiban színes és eleven, hanem a könyv egyes részében az iráskészség emelkedettsége teszi élvezetessé az olvasmányt. A cím hű kifejezője annak az eszmének, amely a könyvön végigvonul. Az érdeklésselé riportok egész sorozatában a kérélméletlen élet kormányozza az eseményeket, ez mozgatja a mélyesleges drámai cselekmények rugóit. Ezekben a megfigyelésekben Zsigmond Miklós teljes írói készséget árul el, megható színekkel önti legenda-szerű köntösbe azokat a történeteket, amelyek, vagy Aradon játszódtak le, vagy amelyek szereplőit tragikus sorsuk Aradra sodor. A háborús érzivatarról szóló visszaemlékezésben megelevenednek mozaikszerű színekben azok az események, amelyek a mozgósítás első napjaiban a várost kilendítették megszokott nyugalmából. Mélyesleges drámai színekkel ecseteli a szerző ezeket a sorsdöntő napokat, az egymásra torló történetek érdekes összevisszaságát. De a könyv többi részében is érdekes, egyéni megfigyelések adnak különösebb keretet azoknak a történeteknek, amelyek emberi sorsok emelkedéséről, vagy pusztulásáról szólnak. Rég elfelejtett nevek emelkednek ki a homályból és a szerző érdekes módon eleveníti fel a múltat korszerű jellemzéssel. A könyv érdekes külseje az aradi könyvnyomdaipar fejlettségét dicséri.

— **Pékműhelyből az Operaház színpadára.** Rendkívül érdekes, képekkel illusztrált cikket közöl erről a „Déliab” új száma, amely nagy terjedelemben és gazdag tartalommal jelent meg.

— **Nehéz székelésben szenvedők,** különösen azok, akiknek fájdalmas végbélbajok — mint aranyér, repedés, előesés, sipoly, szűkület — teszik az életet kellemetlenné, bélürülésüket reggel és este negyed pohár természetes „Ferenc József” keserűvízzel megfelelően elrendezhetik. Kérdezze meg orvosát.

INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK:

SZERDA:

ANGEL gyógyszerész, Piața Catedralei 16. (Tel. 15-30.)

OMESCU gyógyszerész, Bulev. Reg. Maria 16. (Tel. 14-80.)

KESZTENBAUM gyógyszerész, Str. Marasesti 68. (Tel. 14-70.)

BERNÁTH gyógyszerész, állomással szemben CSÜTÖRTÖK

HAJÓS gyógyszerész, Bulev. Regina Maria 8. (Tel. 14-90.)

KAIN gyógyszerész, Calea Banatului 1. (Tel. 17-67.)

NIEDERMAYER gyógyszerész, Str. Gojdu.

## Hol fordíttassa okmányait?

MITRA I. ALEXANDRU-nál!

dipl. jegyző és vizsgázott törvényszéki jegyző, hivatásos FORDÍTÓ, fordításokat eszközöl felesésség mellett a következő nyelvekből: Román, magyar, német, francia, angol, olasz, spanyol, orosz, latin, cseh, lengyel, holland, szerb, bolgár.

**Arad egyedüli többnyelvű fordító irodája. — Információs iroda. — Bejegyzett cég.**

Arad, Bulev. Regele Ferdinand 5. Ceanadi Bank-palota. Másolásokat és levelezéseket vállal, cégek részére jutányos díjazás mellett.

Szegényeknek, munkanélkülieknek kedvezményt nyújt.

NYITÁSI: d. e. 9—1-ig, d. u. 3—7-ig.



## A szervezetben lerakódó, nehezen oldható mérgek a reuma okai

A húgysav-lerakódások, amelyek az ízületekben kristály formában képződnek, az okai többnyire a reumának. Ha a legkisebb mozdulatra fájnak térdel, ha fáj a keze és hasogatja a háta, úgy tudja meg, hogy a húgysav csunya hegyes kristályai rakódtak le az izmokban és okozzák ezen elviselhetetlen fájdalmakat.

A húgysav-kristályok igen makacsok. Praktikusán szólva, nem oldódnak vízben, mert 4000 liter víz sem elegendő 100 gramm feloldására. Mégis két sónak, amely a Kruschen készítmény alkotórészei közé tartozik, megvan az a tulajdonsága, hogy eltávolítja a kristályokat. De a Kruschen sók, amelyeket tartalmaznak, segítik a veséket, hogy funkciójukat rendszeresen teljesítsék. Az így módon feloldott mérgeket a szervezet könnyen eltávolítja. A Kruschen sók hatása könnyű, a reumában szenvedők megmentői.

Tegyen egy hónapig kísérletet. Szedjen Kruschent és az eredmény meglepi. A fájdalmak eltűnnek! Ura kedvére és fájdalomtól mentesen mozoghat. Jóhán fogja magát érezni, mint bármikor is valaha. Nagy üveg 95 lei, kicsi 60 lei.

## SPORT

### Kisorsolták a törpe-bajnokságot

Kedden este sorsolták ki a törpebajnokságot, amelyre 8 csapat nevezett és a küzdelmek már vasárnap, július 3-án megindultak. A teljes sorsolás a következő:

Július 3: Titanus—Unirea, Hakoah—Gloria, Olimpia—CAA, SGA—AMEFA.  
 Július 10: Titanus—Hakoah, Unirea—Gloria, Olimpia—SGA, CAA—AMEFA.  
 Július 17: Titanus—Gloria, Unirea—Hakoah, Olimpia—AMEFA, CAA—SGA.  
 Július 24: Titanus—Olimpia, Unirea—CAA, Hakoah—SGA, Gloria—AMEFA.  
 Július 31: Titanus—CAA, Unirea—SGA, Hakoah—AMEFA, Olimpia—Gloria.  
 Augusztus 7: Titanus—SGA, Unirea—AMEFA, Hakoah—Olimpia, Gloria—CAA.  
 Augusztus 14: Titanus—AMEFA, Unirea—Olimpia, Hakoah—CAA, Gloria—SGA.

### Kertész Gyula lesz a budapesti Hungária új edzője

Kertész Gyula, aki legutóbb három éven át Aradon működött és az AMEFA edzéseit vezette, szerződése lejártával Budapestre utazott. Kertész több ajánlatot kapott, így a Ripensia, sőt a Venus is szívesen látta volna Kertészt, azonban ezek a tárgyalások még csak igen kezdetleges stádiumban voltak.

Közben a budapesti Hungáriánál is edzőválság tört ki. Schaffer, az egyesület három éven át volt edzője nem hosszabbította meg a Hungáriánál lejárt szerződését, mert Németországba távozik, ahol Münchenben öt éves edzői szerződés várja. A Hungária Feldmannal, majd Mandl-val tárgyal, de ezek nem vezettek eredményre, ekkor Kertész Gyulát hívták meg a Hungária edzői tisztségére. A budapesti Nemzeti Sport jelentése szerint Kertész leszerződése a Hungáriához csaknem bizonyosra vehető és ebben az esetben már az őszi szezon megkezdésekor Kertész vezetné a Hungária csapatját.

### Nedves kezek — izzadás hónalj alatt

A kezek nedvessége könnyen elhárítható gyakori mosás és utána Talcum-puderral, éjjelre viszont Hidro-Milkuderm-mel való bekenés által. Erősen izzadó hónaljok többször naponta szappanos, ecetes (1 rész ecet és 3 rész víz) vagy toalettcettel megmosandók. Továbbá ajánlatos a hónaljot kétszer hetenként Hidro-Milkuderm krémmel bekenni. A krém gyakoribb használata nem fontos, sőt elkerülendő, mert a hónalj bőre jelentősen érzékenyebb a kezek és lábak bőrénél, és így könnyebben megsérülhet, ami ugyan egy kis puderezéssel újra helyrehozható.

## Aranyér ellen Goedecke féle Anusol!

### Vasárnap dől el:

## Melyik nyolc csapat jut tovább a Középeurópai Kupában

**A Ripensia, Ujpest, Ambrosiana, Juventus, Ferencváros, Slavia, Sparta az esélyesek, de meglepetés is lehet —**

Középeurópa futballtársadalmának érdeklődése most a KK felé irányul, amelyen a legjobb középeurópai futballnemzetek élcsapatai vívják meg nemes harcaikat. Az első forduló „első felvonása” lezajlott: nagyjából a favoritok győztek, csak a Ripensia és a Zsidenice győzelmei számítanak némiképpen meglepetésnek. A vasárnapi „második felvonás” dönti most el, hogy melyik nyolc csapat jut tovább a második fordulóba.

A fővárosban a Rapid az Ujpestet látja vendégül és az exvasutasok esetleg revansot vehetnek, de a három gólkülömbőséget aligha tudják behozni. Biró: Pfütznér.

Milanóban a Ripensia startol és vasárnapi szép győzelme után idegenben is tisztes szerepet várunk tőle. A továbbjutást mindenesetre Milanóban ki kell harcolnia. Biró: Podubszky.

Budapesten szombaton a Kispest az Ambrosianával mérkőzik, vasárnap pedig a Ferencváros a Zsidenicét látja vendégül. A Kispest nem esélytelen az olasz bajnokkal szemben és esetleg kiharcolhat egy harmadik mér-

közést. Biró: Krist. A Ferencváros otthon valószínűleg behozza a Zsidenice kétgólos előnyét és a KK-védő csapat nem esik ki az első fordulóban. Biró: Scarpi.

Prágában a Sparta és a Genova játszanak revansot és a kitűnő csehszlovák csapat alighanem behozza, sőt túl is szárnyalja az olaszok előnyét. Biró: Popovics. Ugyancsak Prágában játszik a Slavia a BSK ellen és a prágaiak a Belgrádban szerzett előnyt bizonyára még növelik is és továbbjutnak. Biró: Boronkay.

Torinóban a budapesti Hungária szerepel és a mérkőzés eredménye attól függ, hogy a vasárnapi első vagy második félidőbeli játékát mutatja-e a magyar csapat. A honi csapat győzelme mégis valószínűbb. Biró: Bizik.

Zágrábban a HASK a Kladnoval csap össze és a kemény csehszlovák együttes valószínűleg megtartja otthon szerzett kétgólos előnyét, amely a továbbjutáshoz szükséges. Biró: Ciamberlini.

### A minősítő vasárnapi műsora

A minősítő vasárnapi műsorán ismét négy mérkőzés szerepel.

Bucuresti: Sp. Studentesc—Vulturii, Unirea Tricolor—UDR.

Cluj—Kolozsvar: Univeritatea—Tricolor CFPV.

Oradea—Nagyvárad: CAO—Phönix.

Július 10-ére tehát csak egyetlen mérkőzés marad: a Phönix—CAO második találkozása.

### A Gloria hősei legyőzték a Hellast

Gloria—Hellas 4:1

Kedden fejeződtek be a Hellas tenisz pályáin a Gloria és a Hellas közötti Caracostea kupamérkőzések, amelyek során a Gloria hősei hatalmas küzdelem után győzték le a Hellas versenyzőit. A küzdelmek rendkívül szép és élvezetes játékot hoztak és a kedden lejátszott két egyes mérkőzés a következő eredménnyel zárult:

Czanic dr.-né Gloria—Czettel dr.-né Hellas 7:5, 4:6, 6:4.

Dombora Gloria—Hönigné Hellas 11:9, 6:4.

Ugyancsak kedden játszották le a vasárnapról elmaradt Pascutiú—Balázs mérkőzés ötödik szettjét, amely Pascutiú győzelmével végződött és a fiatal Gloria-játékos így 6:8, 8:10, 6:4, 6:3, 6:2 arányban győzött. A Camarasescu kupában tehát a Hellas 3:2 arányban győzte le a Gloriát.

### 166 cm.—uj női magasugró világrekord!

A müncheni atlétikai versenyen a német Rathjen kisasszony 166 cm. ugrással megjavította az amerikai Osborne 165 cm.-es eddig érvényben levő női magasugró világrekordját. Rathjen a berlini olimpián második volt a magyar Csák Ibolya mögött.

O Berlin Schalke 04—SV Hannover 3:3. A német labdarugóbajnokság döntője, meghosszabbítás után is döntetlen maradt és azt vasárnap megismétlik. 85 ezer néző.

### Somogyi Klári Rigában

Budapest. Somogyi Klári, a kitűnő teniszbajnoknő, aki Budapesten pompásan szerepelt a magyar—olasz tenisz KK mérkőzésen, Rigába kapott meghívást, ahová már el is utazott. A rigai nagy nemzetközi verseny után Somogyi Klári valószínűleg még több más versenyen is részt vesz a balti államokban.

O Főlényesen nyerte az UDR az ifjúsági bajnokságot. Az ifjúsági országos bajnokság döntőjét vasárnap játszották le a fővárosban és az UDR ifjúsági csapata 6:1 (3:0) arányban főlényesen győzte le az Aquila (Iasi) együttesét és ezzel megszerezte az ifjúsági országos bajnok címet. A mérkőzés után maga Tilea sportszövetségi elnök adta át az értékes ezüst serleget az UDR ifjúsági csapat kapitányának.

## NYILTER.

E rovat alatt közltekért nem vállal felelősséget sem a kiadóhivatal, sem a szerkesztőség.

Öszinte köszönetet mondok az Aradi Iparosok Temetkezést Segélyező Csoportja Igazgatóságának, hogy édes apám Klein Dávid elhalálzásakor Lei 22.000 (azaz huszonegyszáz ezer lei) temetkezési segélyt minden levonás és késedelem nélkül részemre folyósítottak és ezzel nagy bánatomban az anyagi gondoktól mentesítettek.

Hálám jeléül kötelességemnek tartom az Önök emberbaráti intézményét minden ismerősömnek figyelmébe ajánlani.

Vasilescu Sofia és férje.

## PENSIÓBAN

lakás és felügyelet nem kerül többre, mint szállodába egymagában a szoba

Ha Budapestre jön, lakjon a Belvárosi Pensióban

IV., Veres Pálné uca 10., félemelet,

a Belváros szívében.

Hideg-melegvíz, kö ponti fürdő, kiváló konyhák

## MINDEN MOZDULATRA FÁJDALMASAN FELNYÖGÖTT



Az Urodonal energikus hatása megszünteti a fájdalmakat.

„Miért nem jutott eszembe, hogy már az első napon használjam az Önök nagyszerű Urodonal-ját... írja nekünk Cazette urnó. Ez megakadályozta volna borzalmas reumatikus fájdalmaimat, amelyek több mint 3 héten át kínozták mindkét vállamat és derekamat. Már az első pillanatban, ahogy ezt az elsőrendű szert használatba vettem, határozott javulást éreztem és rövid időn belül tökéletesen kigyógyultam, véglegesen megszabadultam fájdalmaimtól

# URODONAL

A LEGJOBB REUMA ELLENI SZER  
Hírnevű orvosok ajánlják és a tudományos és orvosi akadémiákon számos értekezlet foglalkozott kitűnő hatásával.



CHATELAIN KÉSZÍTMÉNY MEGBIZHATÓ MÁRKA

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Negyven millió lei olcsó hitelt kér az aradmegyei falvak számára Dobriceanu Mihail prefektus

Közgyűlést tartott az aradi Mezőgazdasági Kamara. — Megkezdődött az aratás

Kedd délelőtt nagy érdeklődés mellett tartott közgyűlést az aradi Mezőgazdasági Kamara. A közgyűlés jelentőségét emelte az a körülmény, hogy azon Dobriceanu Mihail ezredes-prefektus is részt vett, aki élénk figyelemmel kísérte a július és augusztusi munkaprogramra vonatkozó megbeszéléseket.

A közgyűlés tudomásul vette a minisztérium által jóváhagyott költségvetést, majd pedig elhatározták, hogy harminc bikát vásároljanak a Halmagiu-nagyhalmagyi járás részére. Megvitaták az őszi Aradon rendezendő mezőgazdasági kiállítás előkészítésével kapcsolatosakat, majd pedig Axente Secu elnök és Grecu Pavel titkár beszámoltak arról, hogy Aradmegye számos vidékén már megkezdődött az aratás. Mint már jelentettük, a termés idén minden várakozást felülmul, ugyanennyiségileg, mint minőségileg. A közgyűlés ezután a kormányhoz azon nagyjelentőségű határozatával foglalkozott, hogy a Banca Nationala egymilliárd leies olcsó hitelt folyósít a falvak megsegítésének és gazdasági fellendítésének céljaira. Dobriceanu Mihail ezredes-prefektus bejelentette, hogy táviratilag arra kérte az illetékeseket, hogy negyven millió leit tartsanak fenn ebből az összegből Aradmegye számára. Egyelőre még nem lehet tudni, hogy a kormány Aradmegyének milyen összeget szán, a megszavazandó összeget azonban szövetkezetek és népbankok útján juttatják el majd a mezőgazdákhoz. Savarsin—Soborsin és Halmagiu—Nagyhalmagiu környékén előreláthatólag új népbankot létesítenek.

### Megszűnik Magyarországon a fabeviteli monopólium

Az ipari és kereskedelemügyi minisztérium kettéválasztása óta Magyarországon újjászervezték a külkereskedelmet, amelynek irányítását a külkereskedelmi intézet végzi. A magyar kormány elhatározása értelmében ez az irányítás július elsejétől kizárólag a külkereskedelmi intézetet illeti meg és az eddigi kontingentál-

si igazgatóság megszűnik. Ugyancsak július elsejével megkezdik a Faforgalmi Rt. felszámolását, amely őszig befejezést nyer. Eddig tudvalevőleg a fabeviteli monopóliumát a Faforgalmi Rt. élvezte.

### Nagy sikere van a Cluj—kolozsvári szövetkezeti kiállításnak

Vasárnap délelőtt 10 órakor nyílt meg a Gazdasági és Hitelszövetkezetek által Cluj—Kolozsvárott rendezett szövetkezeti kiállítás. Az ünnepélyes megnyitáson képviseltették magukat a helyi hatóságok, Buescu ezredes-prefektus vezetésével. A kiállítást gr. Bethlen László, a szövetkezeti központ vezérigazgatója nyitotta meg. Megnyitójában üdvözölve a hatóságok képviselőit, a kiállító szövetkezetek kiküldetőit és a közönséget, ismertette a Gazdasági és Hitelszövetkezetek Szövetsége által irányított szövetkezeti mozgalom multját, mely most másfélévtizedes határköhöz érkezett.

— A kiállítás célközönsége — folytatta Bethlen gróf — bemutatni nagy vonalakban mindazon fontosabb munkaterületeket, ahol szövetkezeteink tevékenységüket kifejtik. Kiállításunkkal nem azt akarjuk dokumentálni, hogy működésünk és eredményeink máris tökéletesek és teljesek. Nagyon jól tudjuk, hogy ettől a végcéltól távol vagyunk. Célunk azonban jubileumunk alkalmából, egyrészt köszönetünket s hálánkat leróni azon megértő szellemmel szemben, amely a multban szövetkezeti működésünk autonóm és az ország érdekében való kifejtését megengedhette, másrészt reméljük, hogy kiállításunk hozzá fog járulni, hogy a nagyközönség munkánkat megismerje és azt a jövőben fokozottan támogassa, kisembereink s országunk javára.

A nagy tetszéssel fogadott megnyitó beszédet lelkesen megtapsolta az egybegyűlt díszes közönség.

A kiállításon rendkívül gazdag és változatos anyaggal szerepelnek a szövetkezetek. A kiállítás előterében a Ciuc—Csik fakitermelőszövetkezet és a Victoria általános gazdasági szövetkezet foglalnak helyet. A nagyteremben a mezőgazdasági, termelő és értékesítő szövetkezetek csoportjában megragadja a látogatók figyelmét a Transilvânia tejszövetkezetek hatalmas anyaga. Itt van a Ciuc—Csik általános gazdasági szövetkezet, a Harmonia gyékényfonó szövetkezet, a timişoarai Vitamin paprikatermelő szövetkezet, a chibédi malomszövetkezet, a Voluntas kender- és lentermelő szövetkezet és még több mezőgazdasági szövetkezet anyaga kiállítva. A hitelszövetkezetek csoportjában kiemelkedik a Cluj—kolozsvári Gondoskodó hitelszövetkezet muzeális anyaga, a szövetkezeti hálózat nagy szemléltető térképe, a hitelszövetkezetek grafikonjai, a szövetkezeti házak fénykép-gyűjteménye, a takarékosági és szövetkezeti propagandának az anyaga, szövetkezeti sajtó és irodalom valamint a Kolping hitelszövetkezet rendkívül izléléses kiállítása. Külön terebben van a „Hangya” fogyasztási szövetkezetek kiállítása, az ipari termelő és értékesítő szövetkezetek, hol a helybeli butoriparosok szövetkezete, az aradi börmunkások szövetkezete, a Munka fémipari szövetkezet, a Derby szabóipari szövetkezet, a tg-muresi szabóiparosok beszerzési szövetkezete szerepelnek nagyon szép anyaggal. A háziipari szövetkezetek közt a Pitvar és az Alfa szövetkezetek vetek részt igen szép anyaggal, ötletes rendezésben.

A déli órákban oly nagy számmal kereste fel a kiállítást a nagyközönség, hogy alig lehetett férőhelyet találni. Sok látogatója volt a helyi Méhkas éttermi szövetkezet büfféjének is.

A kiállítás nagy anyaga és a rendezés finomsága nagy elismerést vált ki a látogatókból. Sokan meglepve állnak a számukra eddig ismeretlen szövetkezetek kiváló teljesítménye előtt. A kiállítás anyagának részletes ismertetését legközelebbi számunkban adjuk.

## 4 napig lehet még

jelentkezni a július 7-én induló sportvonatra

Aradról indul július 7-én, csütörtökön délelőtt.

Budapestről visszaindul július 12-én, kedden délután

### Az utazás ára 1320 lei

Beiratkozáshoz csak egy személyazonossági igazolvány szükséges, minden más irat nélküli.

Jelentkezési helyek:

WAGONS-LITS/COOK és EUROPA Menetjegyirodákban, Aradon

## Anglia érdeklődik Délkelet-Európa iránt

A londoni sajtó még mindig behatóan foglalkozik azokkal a nagyjelentőségű tanácskozással, amelyeket Londonban Tatarescu királyi tanácsos, volt miniszterelnök folytatott. Ezekkel egyidejűleg a lapok megemlékeznek azokról a megbeszélésekről is, amelyek az osztrák államadosságoknak Németország által való rendezése került szóba. Londonban ugyanis úgy tudják, hogy dr. Wiehl, a német küldöttség vezetője azt a kijelentést tette, hogy Németország csak abban az esetben hajlandó megítézni az osztrák államadosságokat, ha Anglia lemond arról, hogy erősebb gazdasági érdekeltséget vállaljon a délkelet-európai és kelet-európai államokban.

Ugyancsak londoni jelentések szerint Tatarescu londoni tárgyalásai sokkal nagyobb jelentőséget nyertek, mint ahogyan azt eredetileg gondolták. Tatarescut ugyanis nemcsak lord Halifax külügyminiszter fogadta, hanem Chamberlain miniszterelnök, Sir John Simon kincstári kancellár, Sir Alexander Cadogan, Sir Robert Vansittart az angol külügyminiszter állandó helyettese és megbeszélést folytatott Jan Masaryk londoni csehszlovák követével is.

Ugy a vezető pénzügyi körök, mint a nagykereskedők részéről emlékiratot intéztek az angol kormányhoz és ebben utaltak arra, hogy hajlandók fokozott érdekeltséget vállalni a délkelet-európai államokkal lebonyolítandó üzletekben. A Romániával való tárgyalások során a Törökországgal kötött szerződést veszik alapul, amelynek értelmében Anglia tudvalevőleg Törökországnak 16 millió font kölcsönt biztosított. Hasonló kedvezményeket akarnak a többi délkelet-európai államoknak és elsősorban pedig Romániának juttatni.

**MEGÁLLAPODTAK AZ ARADI NŐFODRÁSZOK A NYÁRI ZÁRÓRA-IDŐBEN.** Kedden délelőtt az aradi munkafelügyelőségben lefolytatták a nőfodrászok nyári zárórájának kérdésére vonatkozó tárgyalásokat. A megbeszéléseken sikerült megegyezésre jutni és ennek értelmében július 1-től augusztus 15-ig az aradi nőfodrászok hétfőn, kedden, szerdán és csütörtökön délután 4 órakor, pénteken és szombaton pedig változatlanul délután 3 órakor nyitnak. Az esti záróra ugyancsak változatlan marad.

**A petroleum új maximális ára Aradon.** A város vezetősége közli, hogy a nemzetgazdasági minisztérium március 18-i visszamenőleges hatállyal új maximális árat állapított meg a petroleum számára. Aradi viszonylatban ezek az árak a következők: gyári ár kilogrammonként 2.50 lei, szállítási díj Ploestiből Aradig 1.44 lei, husz százalékos haszon 0.79 lei. Így tehát a petroleum kiskereskedelmi ára Aradon kilogrammonként 4.73, literenként pedig 4 lei.

## Rádióműsor

— Romániai műsorok —

SZERDA, JUNIUS 29.

**București. 6.30:** Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. Műsor: Jos. Strauss: Polka. Joh. Strauss: Denevér. Mil-löcker: Koldusdiák. Ziehrer: Keringők. Suppé: Könnycsepp. Utána: háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.15: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.25: Déli hangverseny. 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés. Hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15.20: Közlemények. A nap visszhangja. 19.02: Könyv- és folyóiratszemele. 19.15: A rádió szalonzenekarának hangversenye. Vezényel: Const. Bobescu. A műsorban a következő zeneszerzők művei: Hebert, Schmidt, Albergoni, Becce, Scambatti, Schnell, 20: Dem. Paulian előadása: „A salernói iskola”. 20.15: Táncczene gramofonlemezek. 21: Al. Grozujá énekszámai. I. Doinák. II. Vidám dalok. 21.15: A hangverseny folytatása. Gramofonlemezek. 22: Maria Tănase énekhangversenye a zenei bemutatók keretében. 22.30: Hírek. Sport. 22.45: A Grigoras Dinicu-zenekar szórakoztató hangversenye. Közvetítés a „Continental”-étteremből. 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven.



**HA TELEFONÁL, IDŐSPÉNZT TAKARÍT MEG Sőt néha ÉLETET ÉS VAGYONT ment meg**

**Adja fel rendelését még ma a Societatea Anonimă Română de Telefoane-nál.**

**SZERELTESSEN FEL TELEFONT**

hogymikor beszélhessen rokonaival és barátaival;

hogymikor bevásárlásait kényelmesen és idővesztés nélkül eszközölhesse;

hogymikor termékeit és állatait akkor adhassa el, amikor jó a konjunktúra, azaz amikor magasak az árak;

hogymikor betegség esetén azonnal hívhassa az orvost;

hogymikor tűz esetén azonnal hívhassa a tűzoltókat;

hogymikor szükség esetén hívhassa a rendőrséget.

**Budapest I. 9.30:** Hírek. 10—11.15: Tóth Tihamér dr. püspökkészenteleése. Közvetítés az Egyetemi templomból. Utána 12.10-ig: Egyházi ének és szentbeszéd a belvárosi főplébánia templomból. 12.15—13.15: Görögkatolikus istentisztelet. A szentbeszédet Kiss Andor tolszvai esperes-lelkész mondja. 13.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 13.30: Budapesti Hangverseny Zenekar. Szünetben kb. 14: Világhíradó. Máthé Elek dr. előadása. 15: Hanglemezek. 16.30: Aszlányi Károly csevegése. 17: Magyar Revü Táncczenekar. 18: Honvédelem és gazdasági élet. Irta: vitéz Sárkány Jenő vkszt. őrnagy. (Felolvasás). 18.30: Toll Jancsi és cigányzenekara muzsikál, közben Ashóth Gyula tárogatózik. 19.30: Aratószokások. Szendrey Ákos dr. előadása. 20: A Székesfővárosi Zenekar hangversenyének közvetítése a Fővárosi Képtár kertjéből. Vezényel: Rajter Lajos. Közreműködik: Eyssen Irén (ének). 21: Józsa Gyuri. Hangjáték három felvonásban. Irta: Uray Dezső. Utána kb. 22.30: Hírek, időjárásjelentés. 22.50: A rádió szalonzenekara. 24: Hírek angol és francia nyelven. 0.10: Cigányzene.

**Budapest II. 12.15—13.15:** Cigányzene. 19.35—20.30: Cigányzene. 20.05—20.30: A kisázsiai nomádok élete. 20.35—21: Műtörténeti előadás. 21.05—21.25: Hírek. 21.30—22.30: Jazz.

**CSÜTÖRTÖK, JUNIUS 30.**

**București. 6.30:** Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. Utána háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.15: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.25: Déli hangverseny. A következő szerzők művei: Rossini, Chopin, Puccini, Massenet, Joh. Strauss. 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. Tánccok a világ minden részéből. (Gramofonlemezek). 15.20: Közle-

mények, idegen aktualitások. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Táncczene. A Columbia jazzzenekar hangversenye. Vezényel: Mihail Dăia. 19.55: Felolvasás. Tartja: Ion Conea. 20.10: Román dalok. Énekli: Jean Moscopol. 20.35: A Ion Făzica mandolinzenekarának hangversenye. 21.10: Aktuális művészeti kérdések. 21.25: A rádió zenekarának hangversenye. Vezényel: N. Rădulescu. A műsorban a következő szerzők művei: Haendel, Corelli, Mozart, Stamitz. 22.30: Hírek, sport. 22.45: A Iliescu-Presneanu zenekar hangversenye. Éttermi közvetítés. 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven.

**Budapest I. 7.45:** Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Jókai Mór a vaskancellárnál. (Felolvasás.) 11.45: „Gyermekápolás — gyermekszépművészet”. (Felolvasás). 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Időjárásjelentés. 13.05: Farkas Sándor és cigányzenekara. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 14.30: Az I. honvéd gyalogezred zenekara. 15.35: Hírek. 15.50: A rádió műsorának ismertetése. 16: Ar. folyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 17.15: A takarékos főzés Héjjas Pálné háztartási előadása. 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Miletin Géza jazzhármasa és Csák-Csevernyák József jazz-zongora számai. 19: Népszaporodás és konjunktúra. 19.30: A rádió szalonzenekara. Közben 20.15: Hírek szlovák nyelven. 20.30: Barcelonai emlékek Szleberth Imre utirajza. 21: Operarészletek. (Hanglemezek). 22.10: Hírek. 22.30: Közvetítés a Spolarich-kávéházból. Közben 23: Időjárásjelentés. 23.40: Németnyelvű felolvasás. 0.10: Táncczene.

**Budapest II. 20.35—20.55:** A rádió szalonzenekara. 21—21.20: Hírek. 21.25—21.45: Görög és római költők. 21.50—22.25: Hanglemezek.

# LEGUJABB

## Angol-német megegyezés készül a régi osztrák állama dóságok kérdésében

Londonból jelentik: Diplomáciai körökben elterjedt hírek szerint angol-német megegyezés van készülőben. A német birodalmi kormány magára vállalta az osztrák kölcsönöknek megfelelő részletekben való visszafizetését, ezzel szemben Németország és Nagybritánia kereskedelmi kapcsolatait ki fogják szélesíteni.

## Fantasztikus „leányrablási” história Budapesten

**A Mária hazakerült, de a Klárit még ma is „fogva tartja kastélyában egy herceg...”**

Budapestről jelentik: Fantasztikus leányrablás ügyében tett feljelentést a budapesti főkapitányságon a napokban két zuglói szülő. A feljelentők elpanaszolták, hogy B. Klári 16 éves és T. Mária 15 éves leányok eltűntek otthonról. A szülők csak annyit tudtak mondani, hogy a két leány kiment a Margitszigetre. Szombaton levél érkezett, amit B. Klári Budapesten adott fel. Ebben a leány közölte szülei-vel, hogy nincsen semmi baja és hogy jó helyen van. Ha levelezni akarnak vele, úgy írjanak Nyíregyházára postrestante. Hasonló értelmű levelet kaptak T. Mária szülei is.

Hétlőn újabb fordulat következett be az ügyben, amennyiben T. Mária táviratban jelezte hazakerülését. A leány haza is érkezett

s szülői taggatására fantasztikusan hangzó történetet adott elő. Elmondotta, hogy a Margitszigeten egy herceg és egy gróf gépkocsira ültették mindkettőjüket és elrabolták őket. A leány meg is nevezte a herceget, a gróf nevét azonban nem volt hajlandó elárulni és csupán annyit mondott, hogy Antalnak hívják. A két leányt pedig napokig egy kastélyban rejtgették, ahol nagyszerű dolguk volt. Harmadnapon a két fiatalember kijelentette, hogy T. Mária hazamehet, de B. Klári továbbra is itt marad, mert a herceg halálosan belészeretett. A fantasztikus leányrablási ügyben a rendőrség bevezette a nyomozást, habár majdnem bizonyossá válik, hogy leányfantázia működéséről van szó.

## Feloszlatták Budapesti a különböző ingyen-segély-egyesületeke

Budapestről jelentik: A belügyminisztérium, mint az egyesületek legfelsőbb irányítója, ma rendeletben feloszlatta az Ingyen Tej-egyesületet az Ingyen Kenyér-egyesületet ezeken kívül különböző gyermeknyaralattási akciót tiltott be, mert megállapítást nyert, hogy ezeknek vezetősége, vagy irányítói különböző szabotázsműves pártokhoz voltak tagjai, vagy még mindig tagjai külföldi hasonló pártoknak.

## Csang-Kai-Sek a szovjettel tárgyal

Párisból jelentik: A Matin érdekes hírt közöl, mely szerint Csang Kai Sek egyik megbízottja Moszkvába érkezett, ahol hatórás tanácskozáson vett részt Stalinnal, Vorosilovval, Molotovval, Litvinovval és az orosz vezérkar több tagjával. A megbeszéléseken előkészítettek Csang Kai Sek és Vorosilov találkozását, amely a közeli jövőben egy mongoliai városban fog megtörténni.

## Benes párisi utia

Párisból jelentik: A francia fővárosban szeptemberre váriák Benes csehszlovák köztársasági elnök látogatását. Az elnök látogatására a világháború folyamán a franciák oldalán elesett csehszlovák katonák emlékművének felavatása szolgáltat alkalmat. A francia kormány rendkívüli ünnepeket készít elő Benes fogadtatására.

## APRÓ HIRDETÉSEK

Egy apróhirdetés 20 le. Minden további ára 10 szóig csupán 20 le. :-- szó 2 le

### LEVELEZÉS

„Miké” feligének válasz van a kiadóban. 4266

### ELMÁZÁS

Ugyes mindenleány jó fizetéssel felvétetik. Almásy, Bul. Reg. Ferdinand 5. II. emelet. 4269

Bejárónét jó bizonyítványokkal, aki mosás és vasaláshoz ért, azonnalra keresek. Cim a kiadóban. 4277

### Kartonnyomó keres

3 szakaszott előmunkást teherítő hat de ó. mosóda részére, valamint 2 szakaszott előmunkást testékt ző részére. Ajánlatokat a kiadóba K. F. 4258

Deutsche Stenotypistin sucht Stelle. Buchhaltung bewandert. Anfrage: Frau K. R., Strada Occident 8., oder Telefon 17-34. 4260

Szobalányt jó bizonyítvánnyal azonnalra keresek. Jelentkezni: Str. Moise Nicoară 12 ház mesternél. 4250

Önállóan dolgozó ügyes varróleány felvétetik. Szikora-szalón, Piata Avram Iancu 12., II. 4253

Keresek: vidékre mindenes főzőnöt bejáróné melé. Jelentkezni: 1-3 között. Sem. Strada Duca 22. 4252

### ELVÁS

Külföbjárati, szép szoba fürdőszoba használati uti házban kiadó. Str. Duca 20., I. 4. 4264

Butorozott szép szoba, teljesen különbejárati, csendes magánházban kiadó. Str. Dna Balasa 180. 4239

Kétszobás, összkomfortos luxusház Bul. Reg. Ferdinand közelében uti viládban kiadó. Érdeklődni Krebsz festődeben. 4268

Egy kis butorozott szoba kiadó. Cim a kiadóban.

Uricsaládnál keres idősebb urinó a belvárosban, lehetőleg földszintes szobát butor nélkül, fürdőszoba használati, esetleg teljes ellátással elcségre. Ajánlatokat „Belváros” feligére a kiadóba. 4251

Csendes, összkomfortos modern és garantiáltan féregmentes 3 szobás lakást keresek, lehetőleg magánházban a Piata Avram Iancu közelében november 1-re. Cimeket Pontos fizető feligére a kiadóba kérek. 4054

Kiadó csinosan butorozott különbejárati szoba július elsejétől. Str. Duca 15-17., I. em., ajtó 11. 4256

Szoba, konyha, spáiz, frissen renoválva, kiadó. Str. Consistorului 3., átjáró-udvar földszint. 4254

### ÜZLET

Központhan textil- és rövidárunak alkalmas szép üzletheziség kiegészítő elegáns berendezéssel azonnalra átadó „Azonnal” feligére a kiadóba. 4267

### VÉTFI-ELADÁS

15 lóerős, 2 hengeres üzemeléses „Lis-ter”-motor eladó. Cim a kiadóban. 4206

Elköltözés miatt teljes lakberendezés eladó. Érdeklődni: Bul. Dragalina 26. I. em., reggel 8-10 óráig, délután 4-6 között. 4173

Tura dublo csónak — esetleg 3 párevezőre is — eladó. Megtekinthető Hel-lasnál. Aradon. 4261

Iratszokrény — amerikai rollós — és egy nyitott iratszokrény eladó. Mandl asztalos, orth. zsidó templom mellett. 4262

Kombinált nappali nagy gyermekszoba, korál színű, lakk, csiszolt, 9 darabból, olcsón eladó. Megtekinthető: Nánási festőnél, Piata Avram Iancu 12., az udvarban. 4255

### Eladó

Dieselmotor 200 HP. Generátor 100 Kw. 50 per transzformátorok, elosztási táblák. Gőzkazán Babcock Wilcox rendszerű, 340 vagy 170 m<sup>3</sup> fűtőfelülettel, tüllelveitvel, igen jó állapotban. Öntöttvascső 7. gáz és Mannesmann-cső, szelepek, váltók, csapok, könyökök, flansnik, reduk-torok, minden méretben, tartányok minden méretben és kivitelben. Vas-lemez és létrák minden méretben. Hidmérleg 35 tonna vagonmérlegelésre. Gépezetek fahordó készítésére. Légszűrők, szivattyúk, filterprés, Iparvágányú váltók. Vasedélszerkezetek hullámlémezrel. „FANTO” S. A. R. TILEAGD. Iudetul Bihor

Masszív téglaház eladó áron alul 1x2, 2x1 szobás lakással, pincével, mellékhe-lyiségekkel. Cimeket a kiadóba kérek. 4169

### KÜLFÖLDI

Jégszokrények 1550 leitől, előszobaszokrények, zongoraszékek, ágyszodronyok, vitrinek eladók. Zalogkölcsonöket közvetlünk, előleget adunk. Hosszabbítást olcsón vállalunk. Tempo bizománvi-üzlet. Fischer Eliz-palota.

Beraktározási raktárban száraz, tiszta helyiségben lakberendezések olcsón beraktározhatók. Eladó egy tölgyfa hálószoba, egy nagy szalontükör és egy üvegfal, valamint villanycsillárok. Str. Moise Nicoară No 9-11. 4244

### Haláleset

siutazás, költözködésből kifolyólag veszek készpénzért ocska butorozat, ruhaneműeket, ágyneműt, mat-rácot, szőnyegeket, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket festményeket, hangszereket: makula-turapapírt, ócskavasat, padláshol-mit. — Vásárolok lakásban es pad-láson heverő bármilynema felesle-ges holmit, lim-lomot stb vidékre is megyek. Cimeket lakásomra. Le-velezőlap- vagy személyes hívásra hazhoz jövök. Uőjdu-ucca 5.

Steiner Sándor.

Telefon 26-15. Telefon 26-15.

### Modern sötét dióháló,

topolva háló, ebéltők, esztárok, nri-szobaberendezés, recáliier, antik ülő-garnitúrák olcsón és nagy választékban.

### Zalogkölcsonöket

közvetlünk a timisoara-i zálogház a előleget nyújtunk Hosszabbítási o csó válatiuk.

TEMPO bizománvi üzlet, Fischer Eliz-palota.

## H A I S C H E N

Ingtatlanforgalmi iroda

Ara J, Div. Carol 46. (Lakas ug anotti előlvős átánlat)

Színházhoz közel emeletes ház, 2 üzlet, 1 nagy és 3 középny lakás fürdőszobákkal jó hozam, 1300 ezer. — Főúton masszív bérház 4x3 szobás, elő, fürdőszobás, 3x1 szobás teli lakás, esslg. rollók, nagy szuterén, park, udvar, 110 ezer hozam, 1 millió. — Eminescu-ucca táján magasföldsztes, 5 bérleményes (elő, fürdő, cselédsz., parkett, esslg. rollók), nagy pince, 75 ezer hozam, 200 öl kert, kedv. fiz. felt., 680 ezer. — Körut mellett 6 bérleményes, 200 öl telek, értékes épületek, 10 százaik hozam, 600 ezer. — Financiaru táján félemeletes, 6 lakásos, összközművekkel 550 000. — Central-mozihoz közel félemeletes, összkomfortos, 4 szobás, hallos, 3 kislakással, gondozott kerttel, 525 ezer. — Köruti magasföldsztes renovált, erős építésű 2 lakásos, nagy szuterénnel, értékes nagy telekkel, kedv. fiz. felt., 460 ezer. — Dir. CFR-hez közel magasföldsztes al-pincézett 3 szobás, elő fürdőszobával, 2x1 szobás teljes lakások, vízvez., shone, nagy kert, 360 ezer. — Belvárosi 4 szobás magánház, fürdőszobával, 200 öles kert, 350 ezer. — Bul. Regele Ferdinandhoz közel magasföldsztes, alánoincé zett új négyszobás, cserépkályhakkal, esslg. rollókkal, terrasz, nagy kert, 270 ezer. — Városligethez közel 1x2, 2x1 szobás teljes lakásokkal, 150 öl kert, víz-vez., shone, 175 ezer. — Közel a centrumhoz új adómentes 2 szobás, magas-földsztes magánház, beköthető vízvez., 160 ezer. — Kölcson bekebelezés mel-lett. — Telkek. — Földek. — Szőlők. Elveszett egy barnafoltos fiatal vadász-kutya. A becsületes megtaláló jutalom ellenében a kutvát adja le Str. Duca 20-22, szám alatt.

Felelős kiadó: NEMEDY GÁBOR